

# vario DIGITAL FHD Advanced

1659-16, 1659-161, 1659-162, 1659-163

Operating instructions

EN



Mode d'emploi

FR

Manual de instrucciones

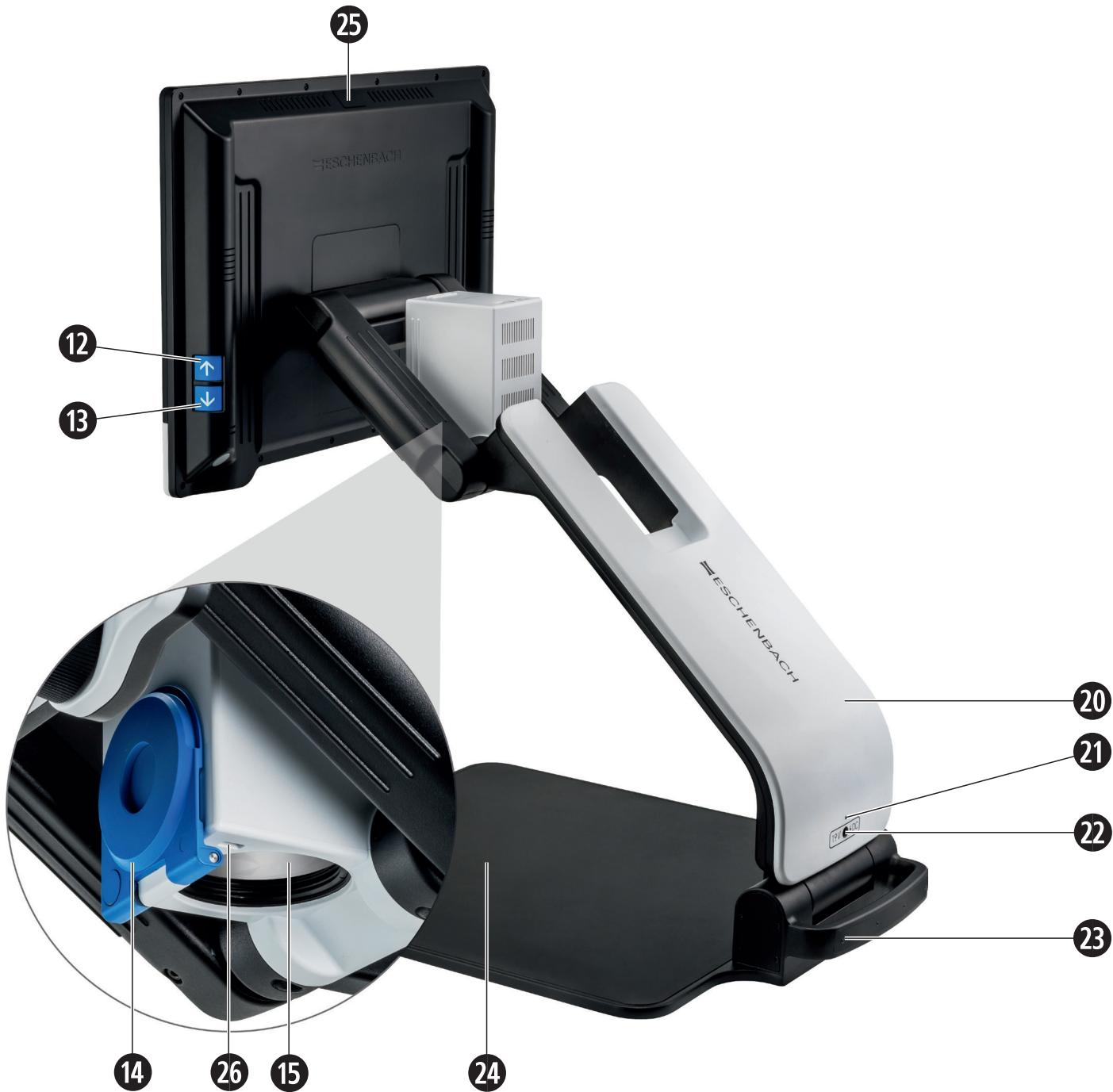
ES

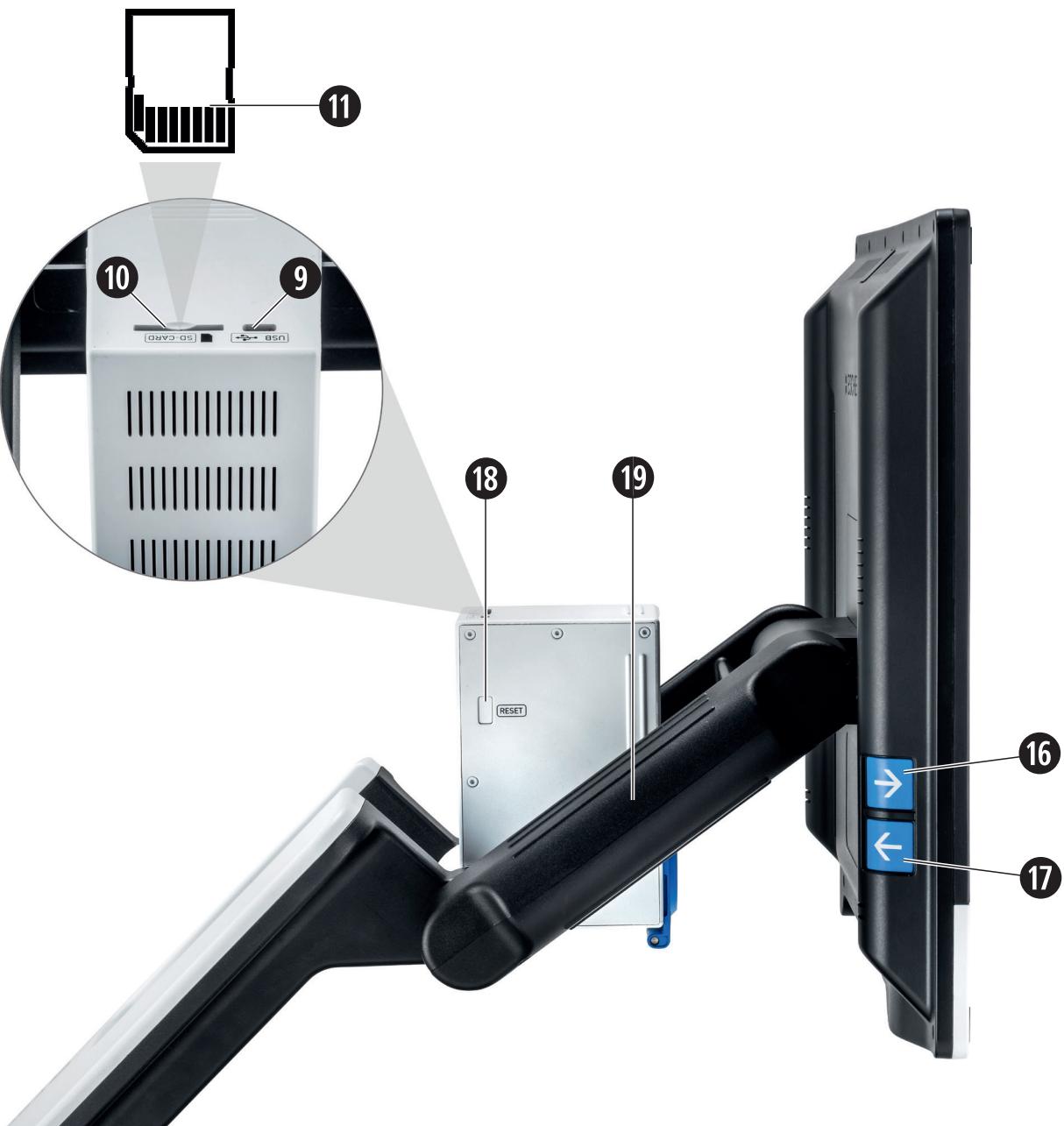
CE

ESCHENBACH



English .....	5
Français .....	27
Español.....	49





A2

Dear Customer,  
Congratulations on the purchase of your Eschenbach vario DIGITAL FHD Advanced.  
As market leader in magnifying glasses and reading aids we at Eschenbach can look back  
on many years of experience, which is reflected in the quality, handling and design of our  
products.

EN

## Firmware version

These instructions are based on firmware version "VD16Adv\_fw\_1.1" or higher.

## Intended use

This electronic reading device is exclusively intended for magnification and reading or viewing of texts and images. To guarantee correct functioning, the screen reader must be set up as described.

The product is operated in a domestic environment (also includes nursing homes, workplaces, schools and other educational facilities).

## Before first use

Please read these operating instructions thoroughly before using the device for the first time. This is the only way to get to know all the features available for the device.

## Package contents

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
  - ▶ Remote control with 2 × AAA batteries
  - ▶ Power adapter
  - ▶ HDMI cable
  - ▶ USB cable (Type C)
  - ▶ Microfiber cloth
  - ▶ Operating instructions
- 
- ▶ Depending on the version:
    - incl. battery
    - incl. X-Y table

## Safety information

EN

- ▶ **Risk of damage to the eye and risk of injury:** Never look into the light sources on the underside of the device.
- ▶ **Never allow children to handle electric devices without supervision.**
- ▶ **Risk of suffocation and risk of accidental swallowing:** Keep packaging, films and packaging parts away from children.
- ▶ **Risk of pinching:** ensure that your fingers do not get pinched during unfolding and folding of the device, and also during unfolding and folding of the camera on it.
- ▶ **The entire device must stand on a stable surface.**
- ▶ **Take care not to leave any objects on the base when you want to fold the device together. This can result in damage to the display.**
- ▶ **Protect the device against impact or shock. Handle the device with care.**
- ▶ **Never subject the device to humidity or moisture.**
- ▶ **Protect the device from excessive heat and open flames. Never place the device on radiators or in direct sunlight.**
- ▶ **Do not store the device in locations with excessive heat, for example in a parked car.**
- ▶ **The light source contained in the device may only be replaced by the manufacturer, its customer service department or another qualified person.**
- ▶ **Use only the supplied power adapter and country-specific power plug adapter.**
- ▶ **Check the device, the power adapter and its cable for visible damage. If there is any damage, disconnect the power adapter from the power supply immediately. Have the product checked by a qualified technician before you use it again.**
- ▶ **Class 1 laser in acc. w. EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Route the power cord so that it does not present a tripping hazard.**
- ▶ **Never open the device housing. Opening the housing voids the warranty.**

- ▶ The device must be turned off and the power plug must be removed before it is folded together.
- ▶ Carry the device only when it is folded together and by using the carrying handle.
- ▶ Only for domestic use.
- ▶ In a medical environment this device may not be operated together with other devices that are used for life support.
- ▶ Ensure that other people, especially children and persons who cannot assess this hazard, are aware of this hazard.
- ▶ The device is a Class I medical device and complies with Directive 93/42 EEC, Annex IX, Regulation 12. When using the device outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.
- ▶ If you purchased the device including batteries, they may only be removed or exchanged by authorized personnel.
- ▶ CAUTION risk of explosion! Never replace the battery with the wrong type. Never dispose of a battery in a fire. Never crush or cut a battery. Never leave a battery laying around in an environment with extremely high temperatures, as this can result in an explosion or cause flammable liquids or gases to escape. Never subject a battery to extremely low air pressures, as this can result in an explosion or cause flammable liquids or gases to escape.
- ▶ When using the variant with X-Y table:
  - Make sure not to get your fingers caught when moving the table.
  - Only ever carry the device on the intended carrying handle when it is folded together. Fasten both brakes and press the button to lock the X-Y table (see page 24).

# **Functional elements**

(For illustrations see pages A1 and A2.)

EN

1. Display
2. Rotary knob to open contrast functions
3. Photo button for saving images and confirming menu options
4. Button for turning the reading line on and off
5. On/Off button
6. Button for opening menu operation
7. Button for overview display
8. Rotary knob to increase or decrease zoom factor
9. USB port
10. SD card slot
11. SD card (insert card as shown)
12. Button for moving image selection upward
13. Button for moving image selection downward
14. Foldable camera cover (flipped open in illustration)
15. Camera
16. Button for moving image selection to the right
17. Button for moving image selection to the left
18. RESET button for resetting the device
19. Monitor arm for setting screen height and tilt angle
20. Base arm for unfolding the device
21. Charging control LED
22. Connection for power adapter
23. Carrying handle
24. Base plate
25. HDMI input
26. Rangefinder

# Basic operation

## Structure of the device and power supply

Place the device on the base plate ②⁹. Unfold the base arm ⑩ on the device until it engages (see illustration). The camera ⑯ is equipped with a cover ⑮. Open the camera cover and move it to the intended position (see illustration on pages A1 and A2). If the  symbol is shown, the camera cover has not been opened.



Use the joint ⑨ to set the required screen height and tilt angle.

Connect the power adapter to a suitable device plug. Connect its cable to the connection for the power adapter ⑪. Then plug the power adapter into the power socket. The charging control LED ⑫ lights up while the device is being charged.

To fold the device together again move the screen backwards and downwards. Then fold the camera together and close the camera cover (see illustration). Thereafter, fold the base arm downward.

## Turning on/off

Press the On/Off button ⑤. The camera image will appear on the screen ① after a few seconds. Symbols briefly show the current status, for example magnification factor and brightness setting.

To turn the device off, press and hold the On/Off button ⑤ for one second. Current settings are saved.

## Reading with the device

Turn the device on and place the reading material on the base plate ② under the camera ⑯.

In exceptional cases it can make sense to relocate the field of vision to the upper area of the base plate. To do this, swivel the camera out past the locking position. It is also possible to move the camera forwards, for example for carrying out handicrafts.

## Adapting the magnification

To increase the magnification turn the rotary knob ⑧ in clockwise direction when the live image is displayed. To decrease the magnification, turn the rotary knob ⑧ counterclockwise. The magnification factor you have set will be displayed briefly.

EN

## Overview function

If you would like to see an overview of the reading material, then press the  button ⑦. The magnification will change to 1.3x. If you press the  button again, the previously set magnification will be selected again.

## Dynamic Line Scrolling (DLS)

With the aid of the DLS function, you can move the image selection horizontally or vertically within the visible area without having to move the reading material.

A reading mode must first be selected before you can use DLS. This then defines the image selection available. There are three reading modes: Letter, Book und Column. You should select the mode which best matches the width of your reading material. Each of the reading modes has a different basic magnification.

- ▶  Reading Mode 1: Letter (1.6 times – maximum 12 times magnification).  
Use this reading mode for very wide objects (up to 215 mm).
- ▶  Reading Mode 2: Book (2.5 times – maximum 20 times magnification).  
To read a book (up to 130 mm wide) with the aid of DLS, select this mode.
- ▶  Reading Mode 3: Column (5 times – maximum 37 times magnification).  
To read (newspaper/magazine) columns (70 mm) with the aid of DLS, select this mode.

Please proceed as follows to activate DLS:

Hold the  button ③ down for about 3 seconds. Now you can use the ② or ⑧ knobs to choose between three reading modes.

To confirm, press the  button ③. The device then zooms to the preset width. That is the field of vision available for DLS. If you press the  button ③ again the menu will be hidden. Now you can adapt the zoom factor by using the ⑧ knob.

With buttons ⑫, ⑬, ⑯ und ⑰ you can move the displayed section horizontally or vertically without having to move the reading material itself. The image selection can be moved upward with arrow key ⑫, downward with arrow key ⑬, to the right with arrow key ⑯, and to the left with the arrow key ⑰. If you press one of the arrow keys twice in rapid succession, the screen section is moved to the respective end. For example, you can quickly find the beginning of the next line by pressing the ⑰ arrow key twice.

To exit the reading mode, hold down the  button ③ and select the  symbol. Then press the  button ③ again to close the menu. Thereafter, the entire magnification range is available again.

The selected reading mode is reset when the device is turned off.

Alternatively, the DLS can also be operated using the remote control (see "Remote control" chapter on page 12).

## Turning the reading line/row on and off

Press the ④ button to turn the reading line on. Press it again to hide the line.

## Special button functions

- ▶ Press and hold the  button ③ to activate/deactivate DLS (see "Dynamic Line Scrolling (DLS)" chapter on page 10).
- ▶ Press and hold the  button ⑦ to turn the autofocus function off (see also Chapter "Deactivating/activating autofocus" on page 12).
- ▶ Press and hold the reading line button ④ to change the reading material brightness (see Chapter "Adjusting the reading material brightness" on page 18).

## False color display

To display the camera image in false colors for increased contrast, turn rotary knob ② until the required false color rendering is displayed. By default, the false colors are preset

as black/white and white/black. To adapt the false color display, open the "Adjusting false colors" menu (see Page 18).

## Saving the live image as a file

EN

Press the  button ③ briefly to save the current camera image as a file on the inserted SD card and to show it as a still image on the screen. You can also change the magnification factor for this image as already described. You can use the arrow keys ⑫ + ⑬ to move the magnified image section vertically, and arrow keys ⑯ + ⑰ to move it horizontally. Press the Photo button again to return to the live image display.

## Deactivating/activating autofocus

Press and hold the  button ⑦ to deactivate the autofocus function. This can be helpful, for example while writing under the device, so that the focus remains on the reading material. Press the  button again to reactivate autofocus. Autofocus is automatically reactivated when the device is turned off.

## Mirror function

If the camera is pointed toward the user and the screen is lowered slightly, it is possible for the user to look at himself. This can be useful, for example to apply make-up or for facial care.

## Remote control

The remote control can be used while you are holding it in your hand and also when it is lying on the table. The anti-slip strips ensure that the remote control grips the table well. The remote control only works if there is a visual connection between yourself and the IR sensor below the display.

## Setting-up for use

One battery terminal is insulated against the contact area with a plastic strip to avoid self-discharge. To remove it, open the battery compartment cover on the underside of the remote control and pull the strip out.

## Adapting the zoom

To zoom in, press **A**. To zoom out, press **B**. The currently selected zoom factor is shown briefly in the display.

## Dynamic Line Scrolling

To use Dynamic Line Scrolling, press and hold the OK button **F** briefly. Then you can select the desired reading mode using the arrow keys < and > **E**. Once the desired zoom factor has been set, you can use the arrows to move the displayed section horizontally or vertically without having to move the reading material itself. If you press the arrow buttons at the end/beginning of the image selection for 2 seconds, the image selection jumps to the other end/beginning. This makes it much easier to read text.

## Overview function

If you would like to get an overview of the reading material, press  button **C**. The magnification changes to 1.3 x. By pressing the  button **C** again, the previously set magnification is selected again.

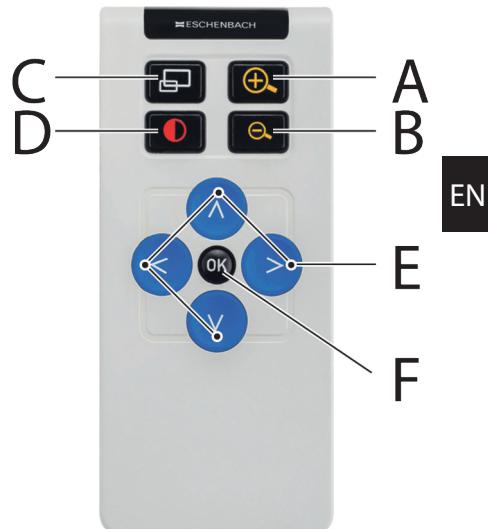
## False color display

To change false colors, press the **D** button until the desired false color is displayed.

## Channels

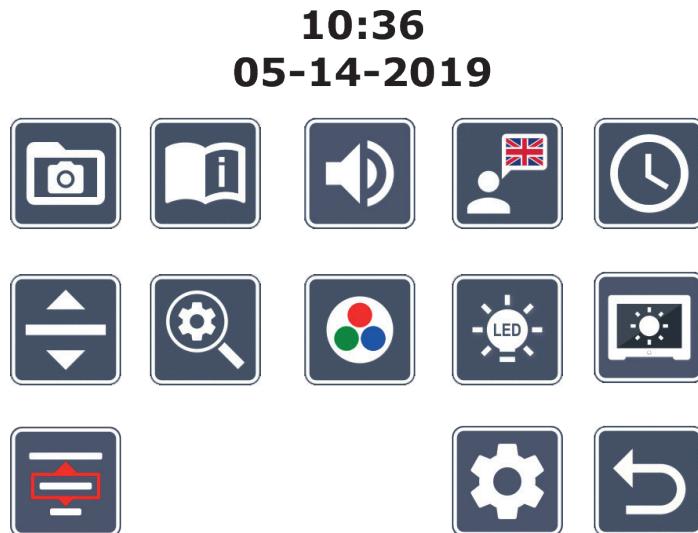
A switch for switching over the channels is located in the battery housing. However, this is only necessary if two devices are being used next to each other. You can set the relevant channel in the menu under "Remote control" (see page 19).

The channel selected on the remote control and in the menu must be identical. Only then can the remote control be used. Channel 1 is used by default.



# Opening the main menu

Press the MENU button ⑥ to open the menu:



You can move to the individual symbols using the rotary knobs ② + ⑧ and the arrow keys ⑫, ⑬, ⑯, ⑰. The symbol for the selected function becomes larger and is displayed in colour. Press the button ③ to activate each selected function.

Individual menu commands are also played back acoustically. Playback can also be deactivated by changing the volume. To do this, press the symbol several times until the symbol is displayed.

If you press the button ⑦, the currently selected menu item is audibly played back again.

You can exit the setting menu at any time by simply pressing the MENU button ⑥.



## Managing image files on the SD card

Highlight this symbol and then press the button to open image files from the SD card.  
The following menu appears:



EN

The currently selected image file will be displayed centrally above it. The previous image is shown to the left of it, the next one to the right.

Use the two rotary knobs ② + ⑧ to select the individual symbols with the following functions:

- select the previous image
- select the next image
- select or deselect the image currently being displayed in the center as a favorite.

**Tip:** the image selected as a favorite is highlighted with a yellow frame and will be displayed first when the photo album is opened. Only *one* image can be selected as a favorite at any one time.

- delete the selected image from the SD card
- back one level

Press the button ⑦ to display the image file in the middle full screen. You can use the rotary knob ⑧ to set the required zoom factor. You can use the left-hand arrow key ⑯ + ⑰ to move the zoomed-in image section horizontally and the right-hand arrow key ⑫ + ⑬ to move it vertically.

Press the button ⑦ again to quit full-screen display.

## Deleting image files

To delete the selected image file from the SD card, first select the delete symbol  and then confirm with the  button ③. The confirmation symbol  is now shown on the bottom right of the screen, and the cancel symbol  is shown on the left. You can use the rotary knobs ② + ⑧ to select  or  button to execute the selected function.



## Opening the quick guide

Select the national flag that represents the language you desire. Press the  button to change the language. You can use  /  to scroll the page preview backward and forward. Operation is analog to viewing images from the SD card. Press the  button ⑦ to quit full-screen mode.



## Adjusting volume

The current volume setting is displayed. Select this symbol and then press the  button ③ to select the following settings:



- very low volume



- low volume



- medium volume



- high volume



- mute



## Selecting the language for voice output

Select this symbol and then press the  button ③ to select the language for voice output. The symbol for the current voice output setting is displayed. Alternatively you can select  or  for confirmation using a signal tone.

The  symbol is displayed while the language file is being loaded.



## Setting the date and time

The time will only be displayed in the menu once it has been set. Select this symbol and then press the button ③ to set the time. Select the symbol so that you can increase the number of the parameter displayed in yellow using the button ③. Select the symbol so that you can decrease the number of the parameter displayed in white using the button ③. Select the symbol and then press the button ③ to select the next parameter to be set.

Select "24H" and press the button ③ to change from a 24-hour display to the 12-hour display normally used in English-speaking areas or vice versa.

The date format normally used in the EU is set as standard. Select EU and use the / symbols to change the date format if required.



## Adjusting the reading line/row

Select this symbol and then press the button ③ to set the details for the reading line or row using the following symbols:



- move the reading line position upward or magnify the reading row



- move the reading line position downward or minimize the reading row



- turn the reading line/row on/off



- switch to "red reading line" or "reading row"



- switch between horizontal/vertical reading line/row

Alternatively you can use the ⑫ and ⑬ arrow keys to change the position of the "reading line" or "reading row".



## Adjusting maximum magnification

Select the symbol for the maximum magnification factor that should be available.

The selected zoom factor is ignored in DLS mode.



## Adjusting false colors

Select this symbol and then press the button ③ to select the false color combination that should be available. Black/white plus inverting are activated by default.

EN

Non-activated combinations are shown crossed out.

Select the required combinations and then change their status using the button ③.



## Adjusting the reading material brightness

Select this symbol and then press the button ③ to set the brightness for the reading material using the following symbols:



- no LED lighting



- the LEDs light up with half power



- the LEDs light up with full power



- turn the LED spots on the screen on or off

Confirm the required brightness using the button ③.



## Adjusting the screen display brightness

Select this symbol and then press the button ③ to adjust the display brightness using the following symbols:



- display brightness = 25 %



- display brightness = 50 %



- display brightness = 75 %



- display brightness = 100 %



## Selecting the reading mode

Select this icon to set the reading modes described in the “Dynamic Line Scrolling (DLS)” chapter.

EN



## Opening the second menu level

Select this icon and press the button ③ to enter the second menu level.

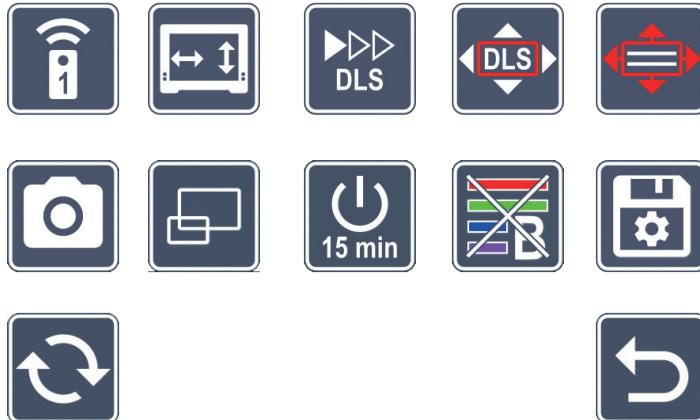


## Quit the menu

Select this icon and press the button ③ to return to the live image display.

## Second menu level

The second menu level provides the following functions:



## Remote control

Controlling two devices remotely in the same room may cause them to interfere with each other. This menu allows the user to set different communication channels for the remote control to prevent interference.

The channel selected on the remote control and in the menu must be identical. Only then can the remote control be used. Channel 1 is used by default.

EN



### Swapping navigation keys

Select this icon and press the button ③ to switch the functionality of the lateral key pairs for moving the image selection. Horizontal movement is then carried out using the right-hand button pair, vertical movement using the left-hand button pair.



### Setting the reading speed

Select this icon and press the button ③ to set the scroll speed at which the camera image moves across the display when using the image scrolling buttons:



- low scroll speed



- medium scroll speed



- high scroll speed



### Enabling/disabling DLS

Select this icon and press the button ③ to enable the Dynamic Line Scrolling (DLS) function. If the function is disabled, the symbol is crossed out. If you would like to enable the function, press the button again.



### Enabling/disabling vertical DLS

Select this icon and press the button ③ to disable vertical Dynamic Line Scrolling (DLS). If this icon is shown, only horizontal DLS is available.



### Enabling/disabling the photo button

Select this icon to enable or disable the photo function of the button ③. If the photo button is disabled, the symbol is crossed out. If you would like to enable the button, press the button again.



## Enabling/disabling the overview display

Select this icon to disable the overview display function. If you would like to enable the overview display again, press the **O** button ③ again.

EN



## Changing the timeout settings

As standard, the device switches off automatically after approx. 15 minutes if it is not used. Select this icon and press the **O** button ③ to extend this period to approximately 8 hours.



## Enabling/disabling the blue filter

The blue filter is disabled as standard. Select this icon and press the **O** button ③ if you want to enable it.

If the blue light filter is enabled, the amount of blue light is reduced. The display becomes more yellow and the colors appear softer.



## Saving settings, loading and restoring factory settings

Select this icon and press the **O** button ③ to manage menu settings such as language, volume, activated false colors, LED settings, etc.:

- The first function allows you to save your current settings.
- This function loads the settings you saved previously. The requirement for this is that settings were saved previously.

**Tip:** Once you have set your device up for the first time you can restore your personal configuration using these two functions.



- This function allows you to reset the device to the default settings if required. All settings will then be as set at the default settings.



## Updating the firmware

Select this symbol and then press the button ③ to display the current version of the firmware on the device and to update it if necessary. If you have registered your vario DIGITAL FHD Advanced, you will be notified about any available firmware updates.

To update the firmware please proceed as follows:

1. Connect the vario DIGITAL FHD Advanced to a PC using the provided USB cable. Ensure that the SD card is inserted in the card slot ⑩.
2. Turn the vario DIGITAL FHD Advanced on. The contents of the SD card will now be displayed on the PC as the "ESCHENBACH" drive.
3. Now open the web address that was provided to you in the email about the firmware update using the connected PC.
4. Download the firmware update and save it directly on the drive - not in a drive subfolder.
5. Disconnect the vario DIGITAL FHD Advanced from the PC using the "Unplug and eject hardware" function, whose symbol you can find on your operating system taskbar.
6. Open the settings menu, select the symbol and press the button.
7. Select the symbol and press the button. To cancel the update and return to the previous page, select the symbol and press the button.

The following icon will be displayed on the screen during the firmware update:



The vario DIGITAL FHD Advanced will turn off automatically once the update is successful. **Never turn the device off and never remove the SD card from the device during the firmware update.** Otherwise the vario DIGITAL FHD Advanced could be irreparably damaged. This type of damage is not covered by the warranty!

You can use the symbol and confirm it with the button ③ to quit this menu level and return to the main menu.

# Connections

## USB port

You can use the supplied USB cable to connect the device to the USB port on a computer using the device USB port ⑨. The SD card inserted in the device will then be displayed on the computer as the "ESCHENBACH" drive for file operations.

EN

## HDMI

You can use the enclosed HDMI cable to connect the device via its HDMI input ⑯ to the HDMI output of other devices. If the device detects the HDMI signal at the input, it automatically switches to the display of this signal. To switch back to the camera display, press and hold the MENU button ⑥ for 3 seconds. To switch back to the HDMI signal, press and hold the MENU button ⑥ for 3 seconds again. If the connection to the HDMI device is interrupted, the device automatically switches to the camera display.

This function depends on the output device. The camcorder or the camera must be fitted with an HDMI output and HDMI Live.

If you do not need sound, you can set this in the menu. Open the menu and set the volume () to muted ().

## Reset

If the device no longer functions as described in these instructions, it may be due to a malfunction, which you can eliminate yourself by resetting the device. Then press the RESET button ⑯.

# Additional equipment variants

## Battery

If you own the vario DIGITAL FHD Advanced with a battery, please read this paragraph carefully:

- The battery may only be removed or exchanged by authorized personnel.
- It takes 3.5 hours to completely charge the battery, and this allows an operational duration of 4.5 hours.

## X-Y table

If you own the vario DIGITAL FHD Advanced with X-Y table, please read this paragraph carefully:



27. Horizontal brake (unbraked)
28. Vertical brake (unbraked)

29. Button for locking the X-Y table
30. Button for releasing the lock

Before you can use the X-Y function, press the button to release the lock 30. Then, move the brakes 27 and 28 to the shown position. You can now move the X-Y table horizontally and vertically.

If you only move brake 27 right, the X-Y table can only be moved vertically. If you only move brake 28 up, the X-Y table can only be moved horizontally. For transport, only ever carry the device on the intended carrying handle when it is folded together. Fasten both brakes 27 and 28 and press the button to lock the X-Y table 29.

EN

## Technical specifications

Display size:	39.6 cm (15.6")   16:9   Full HD
Camera:	optical/digital zoom camera with AF
Magnification range:	1.3 × - 45 ×
Display modes:	real color, contrasting up to 14 false color combinations possible
Card formats supported:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Charger power supply:	Primary: 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Secondary: 19 V ==   2000 mA
USB port:	Type C (only for data transfer)
HDMI input:	HDMI 1.4, depending on output device
Operating temperature range:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), humidity: < 80 %
Storage temperature range:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), humidity: < 80 %
Dimensions:	378 × 460 × 132 mm (14.9" x 18.1" x 1.6") (W × H × D)
Dimensions with X-Y table:	435 x 500 x 160 (W x H x D)
Weight:	~ 6.3 kg ~ 6.6 kg (incl. battery) ~ 8.7 kg (incl. X-Y table) ~ 9.0 kg (incl. X-Y table and battery)
Lighting:	LED
Power consumption:	~ 16 W
Images per second.:	60 fps
Contrast ratio:	1000 : 1

These instructions are also available on the Internet at <http://www.eschenbach.com>

USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.

## Care instructions

EN

- ▶ Turn off the device and disconnect it from the power source before you clean it.
- ▶ Clean the device using a soft, dry cloth only.
- ▶ Never use soap solutions containing plasticizers or alcoholic or organic solvents to clean your device, and never use abrasive detergents.
- ▶ Never clean the device in an ultrasonic bath or under running water.
- ▶ Protect your device against heavy contamination.
- ▶ Condensate may form and cloud the lens when you move from cold rooms to warm rooms. If this happens, wait 40 minutes before starting the device to avoid condensate formation.

## Disposal

- ▶ This product is subject to the provisions of European WEEE Directive covering old electrical and electronic devices in its currently applicable version. Never dispose of your old device in normal domestic waste. Instead dispose of it through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Observe the regulations applicable in your country. In case of doubt, contact your waste disposal facility. Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.



## Warranty

Within the parameters of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing defects or material defects. No warranty claims can be accepted for damage that arises due to improper handling, including damage from falls or impacts. Warranty claims can only be accepted on presentation of the sale receipt.

Chère cliente, cher client,  
nous vous félicitons pour l'achat d'un vario DIGITAL FHD Advanced Eschenbach.  
En tant que leader du marché des loupes et aides pour la lecture, chez Eschenbach, nous sommes forts d'une expérience de longue date, qui se reflète dans la qualité, le maniement et le design de nos produits.

## Version de firmware

Cette notice est basée sur la version de firmware « VD16Adv\_fw\_1.1 » ou plus récente.

FR

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil de lecture électronique est exclusivement destiné au grossissement et à la lecture ou à la contemplation de textes ou d'images. Afin de garantir cette fonction, l'appareil de lecture à écran doit être positionné comme décrit.

Il s'agit d'un produit, qui est utilisé dans un environnement privé (qui englobe également les résidences pour personnes âgées, les postes de travail, les écoles et d'autres établissements d'enseignement).

## Avant la première mise en service

Veuillez lire avec attention cette notice avant la première mise en service. Ce n'est qu'ainsi que vous pouvez connaître toutes les fonctions de l'appareil.

## Matériel livré

- ▶ vario DIGITAL FHD Advanced
- ▶ Télécommande avec 2 x piles AAA
- ▶ Adaptateur secteur
- ▶ Câble HDMI
- ▶ Câble USB (type C)
- ▶ Lingette microfibre
- ▶ Mode d'emploi
- ▶ En fonction du modèle :
  - batterie comprise
  - table XY comprise

## Consignes de sécurité

- Risque de blessure et d'éblouissement : Ne pas fixer les sources lumineuses situées en-dessous du boîtier.
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance avec des appareils électriques.
- Risque d'étouffement et danger d'avalement : tenir emballage, films et éléments d'emballage hors de portée des enfants.
- FR ► Risque de coinçement : lors du repliage et du dépliage de l'appareil, ainsi que lors du dépliage et repliage de la caméra, veillez à ne pas vous coincer les doigts.
- L'appareil doit être posé à plat sur une surface stable.
- Veillez à ne pas laisser d'objets sur la plaque lorsque vous voulez replier l'appareil. Ceci peut entraîner des dommages de l'écran.
- Protégez l'appareil contre des chocs ou coups. Utilisez l'appareil avec soin.
- N'exposez jamais l'appareil à l'humidité.
- Protégez l'appareil contre une chaleur excessive et les flammes ouvertes. Ne placez jamais l'appareil sur des radiateurs ou à la lumière directe du soleil.
- Ne stockez pas l'appareil à des endroits exposés à une chaleur excessive, comme par exemple dans une voiture en stationnement.
- La source lumineuse intégrée ne doit être remplacée que par le fabricant, son SAV ou une autre personne qualifiée.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur livré et les adaptateurs pour fiche secteur spécifiques au pays.
- Vérifiez l'appareil et l'adaptateur secteur avec câble afin de détecter d'éventuels dommages visibles. En cas de dommages, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur branché du réseau électrique. Faites contrôler le produit par du personnel spécialisé qualifié avant de le réutiliser.
- Classe de laser 1 conformément à EN 60825-1:2014.
- Posez le cordon d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.

- ▶ N'ouvrez jamais le corps de l'appareil. S'il est ouvert, la garantie devient caduque.
- ▶ Avant le repliage, l'appareil doit être éteint et la fiche secteur débranchée.
- ▶ Ne portez l'appareil qu'à l'état plié en le tenant sur la poignée prévue.
- ▶ Uniquement destiné à une utilisation dans un environnement domestique.
- ▶ Dans un environnement médical, cet appareil ne doit pas être exploité avec d'autres appareils qui servent au maintien en vie.
- ▶ Attirez l'attention d'autres personnes, en particulier des enfants et des personnes qui ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers, sur ces dangers.
- ▶ L'appareil est un produit médical de la classe I et correspond à la directive 93/42 CEE, annexe IX, régulation 12. En cas d'utilisation de l'appareil en dehors des états membres UE, les directives respectives du pays doivent être observées.
- ▶ Si vous avez acheté l'article avec une batterie, celle-ci ne doit être retirée ou remplacée que par du personnel spécialisé.
- ▶ PRUDENCE Risque d'explosion ! Ne remplacez jamais la batterie par une batterie de type différent. Ne jetez jamais une batterie dans le feu. N'écrasez ni ne découpez jamais une batterie. Ne placez jamais une batterie dans un environnement soumis à de fortes températures. Cela peut provoquer une explosion ou une fuite de liquides ou de gaz inflammables. N'exposez jamais une batterie à une pression atmosphérique extrêmement basse. Cela peut provoquer une explosion ou une fuite de liquides ou de gaz inflammables.
- ▶ En cas d'utilisation de la variante avec table XY :
  - Faites attention à ne pas vous coincer les doigts en déplaçant la table.
  - Portez uniquement l'appareil par la poignée de transport prévue à cet effet et lorsqu'il est replié. Fixez les deux freins et actionnez le bouton d'arrêt de la table XY (voir page 46).

# Éléments de fonctionnement

(Figures voir les volets dépliants A1 et A2 à gauche et à droite)

FR

1. Écran
2. Bouton rotatif pour accéder aux fonctions de contraste
3. Touche photo pour enregistrer les images et confirmer les options de menu
4. Touche pour allumer/éteindre la ligne de lecture
5. Touche Marche/Arrêt
6. Touche pour ouvrir la commande par menu
7. Touche de l'affichage d'aperçu
8. Bouton rotatif pour le grossissement ou la réduction du facteur zoom
9. Port USB
10. Logement pour carte SD
11. Carte SD (insertion de la carte comme illustré)
12. Touche pour déplacer le cadrage vers le haut
13. Touche pour déplacer le cadrage vers le bas
14. Cache de caméra pliable (déplié sur la fig.)
15. Caméra
16. Touche pour déplacer le cadrage vers la droite
17. Touche pour déplacer le cadrage vers la gauche
18. Touche RESET pour réinitialiser l'appareil
19. Bras du moniteur pour le réglage de la hauteur de l'écran et de l'angle de pivotement
20. Bras de base pour déplier l'appareil
21. LED de contrôle de charge
22. Raccordement pour l'adaptateur secteur
23. Poignée
24. Plaque d'assise
25. Entrée HDMI
26. Télémètre

# Commande de base

## Structure de l'appareil et alimentation électrique

Posez l'appareil sur la plaque d'assise ②₄. Dépliez le bras de base ②₀ de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche (voir figure). La caméra ⑯ est dotée d'un cache ⑭. Ouvrez le cache de la caméra et amenez-le dans la position prévue (voir figure volets dépliants A₁ et A₂). Si le symbole  apparaît, le cache de la caméra n'est alors pas ouvert.



FR

Réglez la hauteur de l'écran et l'angle de pivotement souhaités à l'aide de l'articulation ⑯.

Reliez la fiche de l'appareil adaptée à l'adaptateur secteur. Branchez le câble avec le raccordement pour l'adaptateur secteur ②₂. Insérez ensuite le bloc d'alimentation dans la prise. La LED de contrôle de charge ②₁ s'allume lorsque l'appareil est alimenté en courant.

Pour replier l'appareil, déplacez l'écran vers l'arrière et vers le bas. Repliez ensuite la caméra et fermez le cache de la caméra (voir figure). Finissez par replier le bras de base vers le bas.

## Allumer/éteindre

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt ⑤. Au bout de quelques secondes, l'image de la caméra apparaît à l'écran ①. Les symboles indiquent brièvement le statut actuel, par ex. le facteur de grossissement et le réglage de luminosité.

Pour éteindre, appuyez une seconde sur la touche Marche/Arrêt ⑤. Les modifications actuelles sont enregistrées.

## Lire avec l'appareil

Allumez l'appareil et posez l'objet à lire sur la plaque d'assise ②₄ sous la caméra ⑯.

Il peut être exceptionnellement utile de déplacer le champ de vision dans la zone supérieure de la plaque d'assise. Vous pouvez pour ce faire pivoter la caméra en arrière au-delà de la position d'enclenchement. Il est également possible de déplacer la caméra en avant pour des travaux de bricolage par exemple.

## Adapter le grossissement

Pour augmenter le grossissement, tournez le bouton rotatif ❸ dans le sens horaire à l'affichage de l'image en direct. Pour réduire le grossissement, tournez le bouton rotatif ❸ dans le sens anti-horaire.

Le facteur de grossissement respectivement réglé s'affiche brièvement.

## Fonction d'aperçu

FR Si vous souhaitez un aperçu du texte à lire, appuyez alors sur la touche  ❷. Le grossissement passe à 1,3x. En appuyant à nouveau sur la touche  le grossissement réglé auparavant est à nouveau sélectionné.

## Dynamic Line Scrolling (DLS)

À l'aide de la fonction DLS, vous pouvez déplacer le cadrage horizontalement et verticalement à l'intérieur du champ de vision sans que le texte à lire ne doive être décalé.

Afin de pouvoir utiliser le DLS, il faut commencer par choisir un mode de lecture. Ce dernier détermine le cadrage disponible. Il existe trois modes de lecture : lettre, livre et colonne. Sélectionnez le mode qui correspond le mieux à la largeur de votre texte à lire. Les trois modes de lecture offrent un grossissement de base différent.

- ▶  Mode de lecture 1 : lettre (grossissement 1,6x à maximum 12x).  
Utilisez ce mode de lecture pour les objets très larges (jusqu'à 215 mm)
- ▶  Mode de lecture 2 : livre (grossissement 2,5x à maximum 20x).  
Choisissez ce mode afin de pouvoir lire un livre (jusqu'à 130 mm de large) à l'aide du DLS.
- ▶  Mode de lecture 3 : colonne (grossissement 5x à maximum 37x).  
Choisissez ce mode afin de pouvoir lire des colonnes (de journal / magazine) (70 mm) à l'aide du DLS.

Procédez comme suit pour activer le DLS :

Pour ouvrir le menu DLS, tenez la touche  ❸ enfoncée pendant 3 secondes.

Vous pouvez maintenant choisir l'un des trois modes de lecture à l'aide des boutons rotatifs ❶ ou ❷.

Pour confirmer, appuyez sur la touche  ③. L'appareil zoome alors sur la largeur pré-réglée. C'est le champ de vision disponible pour le DLS. En appuyant à nouveau sur la touche  ③ le menu est masqué. Vous pouvez maintenant adapter le facteur de zoom à l'aide du bouton rotatif ⑧.

Les touches ⑫, ⑬, ⑯ et ⑰ permettent de déplacer le cadrage affiché horizontalement ou verticalement, sans devoir décaler le texte à lire. La touche fléchée ⑫ permet de déplacer le cadrage vers le haut, la touche fléchée ⑬ vers le bas, la touche fléchée ⑯ à droite et la touche fléchée ⑰ à gauche. Si vous appuyez rapidement deux fois de suite sur l'une des touches fléchées, le cadrage est déplacé vers l'extrême respective. Vous trouvez ainsi par ex. rapidement le début de la ligne suivante, si vous appuyez deux fois sur la touche fléchée ⑰.

Pour quitter le mode lecture, maintenez la touche  ③ appuyée et sélectionnez l'icône  . Appuyez à nouveau sur la touche  - ③ pour refermer le menu. La zone de grossissement complète est alors à nouveau disponible.

Le mode de lecture réglé est à nouveau réinitialisé lorsque l'appareil est éteint.

Le DLS peut également être commandé à l'aide de la télécommande (voir chapitre « Télécommande » à la page 35).

### **Activer/désactiver la ligne / les barres de lecture**

Appuyez sur la touche ④ pour activer la ligne de lecture. Appuyez à nouveau sur la touche pour désactiver la ligne.

### **Fonctions spéciales des touches**

- ▶ Maintenez la touche  ③ appuyée pour activer/désactiver le DLS (voir chapitre « Dynamic Line Scrolling (DLS) » à la page 32).
- ▶ Maintenez la touche  ⑦ appuyée pour désactiver la fonction d'autofocus (voir également le chapitre « Activer/désactiver l'autofocus » en page 34).
- ▶ Maintenez la touche de ligne de lecture ④ appuyée pour modifier la puissance d'éclairage (voir chapitre « Régler l'éclairage de l'objet à lire » en page 40).

## **Représentation en fausses couleurs**

Pour afficher l'image de la caméra en fausses couleurs pour renforcer le contraste, tournez le bouton rotatif ② jusqu'à ce que la représentation en fausses couleurs souhaitée s'affiche. À l'état de livraison, les fausses couleurs noir/blanc et blanc/noir sont préréglées. Pour adapter les représentations en fausses couleurs, ouvrez le menu « Ajuster les fausses couleurs » (voir page 41).

FR

## **Enregistrer l'image en direct comme fichier**

Appuyez brièvement sur la touche  ③ pour enregistrer l'image actuelle de la caméra comme fichier sur la carte SD et pour l'afficher sur l'écran comme image fixe. Sur cette image également, vous pouvez modifier le facteur de grossissement comme décrit précédemment. Les touches ⑫ + ⑬ vous permettent de déplacer la découpe d'image agrandie verticalement et les touches ⑯ + ⑰ vous permettent de la déplacer horizontalement. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche photo pour revenir à l'affichage image en direct.

## **Activer/désactiver l'autofocus**

Maintenez la touche  ⑦ appuyée, pour désactiver la fonction d'autofocus. Cela est par ex. utile lorsque vous écrivez sous l'appareil, la concentration demeurant alors sur l'objet à lire. Si vous appuyez à nouveau sur la touche , l'autofocus es réactivé. Si l'appareil est éteint, l'autofocus est réactivé.

## **Fonction miroir**

Lorsque la caméra est tournée en direction de l'utilisateur et que l'écran est légèrement abaissé, l'utilisateur peut alors se contempler lui-même. Ceci est particulièrement pratique pour se maquiller par exemple ou pour les soins du visage.

## **Télécommande**

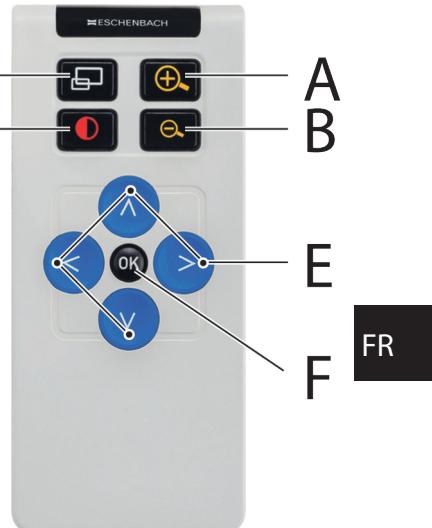
La télécommande peut aussi bien être utilisée dans la main qu'à plat sur la table. Les barres antidérapantes veillent à ce que la télécommande ait une bonne prise sur la table. La télécommande fonctionne uniquement lorsqu'il existe une liaison visuelle entre elle et le capteur infrarouge sous l'écran.

## Mise en service

Pour éviter l'autodécharge, un pôle de la pile est isolé de la surface de contact à l'aide d'une bandelette plastique. Pour la retirer, ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé en dessous de la télécommande et retirez la bandelette.

## Adapter le grossissement

Pour augmenter le grossissement appuyez sur la touche **A**. Pour réduire le grossissement appuyez sur la touche **B**. Le facteur de grossissement respectivement réglé s'affiche brièvement à l'écran.



## Dynamic Line Scrolling

Pour utiliser le Dynamic Line Scrolling, maintenez brièvement enfoncée la touche OK **F**. Vous pouvez ensuite sélectionner le mode de lecture souhaité à l'aide des touches fléchées < et > **E**. Après avoir réglé le facteur de grossissement souhait, vous pouvez déplacer le cadrage affiché horizontalement ou verticalement à l'aide des touches fléchées, sans devoir décaler le texte à lire. En maintenant enfoncée pendant 2 secondes la touche fléchée à la fin/au début du cadrage de l'image, celui se déplace sur l'autre fin/début. Ce qui facilite significativement la lecture d'un texte.

## Fonction d'aperçu

Si vous souhaitez un aperçu du texte à lire, appuyez alors sur la touche **C**. Le grossissement passe à 1,3x. En appuyant à nouveau sur la touche **C** le grossissement réglé auparavant est à nouveau sélectionné.

## Représentation de fausse couleur

Pour modifier les fausses couleurs, veuillez appuyer sur la touche **D** jusqu'à ce que la fausse couleur souhaitée s'affiche.

## Canaux

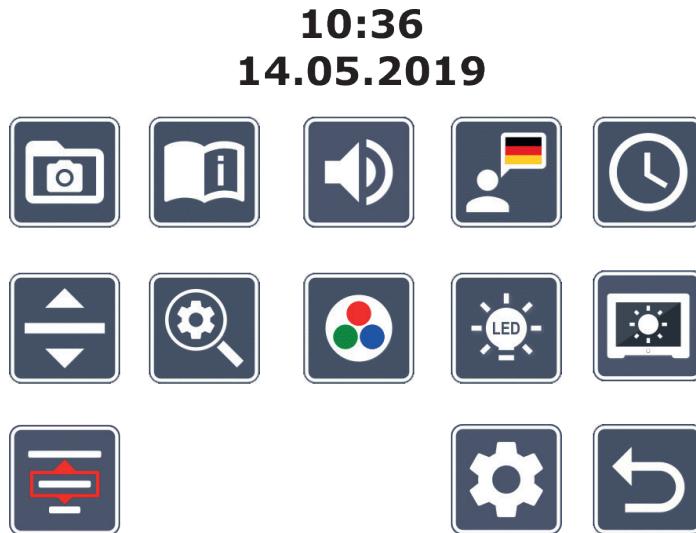
Un interrupteur pour commuter le canal se trouve dans le compartiment de la batterie.

Ceci est cependant uniquement nécessaire lorsque deux appareils doivent être utilisés l'un à côté de l'autre. Le canal respectif peut être réglé sous « Télécommande » (voir page 59).

Le canal sélectionné sur la télécommande et dans le menu doit être identique. C'est une condition à l'utilisation de la télécommande. Par défaut, le canal 1 est utilisé.

## Ouvrir le menu principal

Pour ouvrir le menu, appuyez sur la touche MENU ⑥ :



Les boutons rotatifs ② + ⑧ ainsi que les touches fléchées ⑫, ⑬, ⑯, ⑰ vous permettent de commander chacun des symboles. Le symbole de la fonction respectivement sélectionnée est affiché en un peu plus grand et en couleur. Pour activer la fonction respectivement sélectionnée, appuyez sur la touche (③).

Les points de menu individuels sont lus acoustiquement. La lecture peut également être désactivée en modifiant le volume. Appuyez pour cela plusieurs fois sur le symbole jusqu'à ce que le symbole apparaisse.

Si vous appuyez sur la touche ⑦, le point de menu actuellement sélectionné est à nouveau annoncé acoustiquement.

Vous pouvez quitter le menu de réglage à tout moment en appuyant sur la touche MENU ⑥.



## Gestion des fichiers d'images sur la carte SD

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche pour ouvrir des fichiers image sur la carte SD. Le menu suivant apparait :



Le fichier image actuellement sélectionné s'affiche centré au dessus. À gauche le précédent, à droite le suivant.

Les deux boutons rotatifs **② + ⑧** vous permettent de sélectionner les symboles individuels avec les fonctions suivantes :



- sélectionner l'image précédente



- sélectionner l'image suivante



- sélectionner ou désélectionner l'image actuellement affichée au centre comme favorite.

**Conseil :** l'image choisie comme favorite est encadrée en jaune et s'affiche en premier lors de l'ouverture de l'album photo. *Une seule image peut être respectivement choisie comme favorite.*



- supprimer l'image choisie de la carte SD



- un niveau en arrière

Appuyez sur la touche **⑦** pour afficher le fichier image représenté au centre en mode plein écran. Le bouton rotatif **⑧** vous permet de régler le facteur de zoom souhaité. Les touches fléchées de gauche **⑯ + ⑰** vous permettent de déplacer une découpe d'image agrandie horizontalement et les touches de droite **⑯ + ⑯** vous permettent de la déplacer verticalement à l'écran.

Pour quitter l'affichage plein écran, appuyez à nouveau sur la touche **⑦**.

## Supprimer les fichiers d'images

Pour supprimer le fichier images sélectionné de la carte SD, sélectionnez le symbole Supprimer et confirmez avec la touche ③. Le symbole de confirmation apparaît maintenant en bas à droite à l'écran et à gauche le symbole Annuler . Les boutons rotatifs ② + ⑧ vous permettent de sélectionner ou . Le symbole respectivement sélectionné sera représenté un peu plus grand. Appuyez sur la touche pour réaliser la fonction sélectionnée.

FR



## Ouvrir le guide de démarrage rapide

Sélectionnez le drapeau du pays qui représente la langue que vous souhaitez. Appuyez sur la touche ③ pour modifier la langue. Les / vous permettent de faire défiler l'aperçu des pages en avant et en arrière. La commande s'effectue de manière identique à la contemplation des images de la carte SD. Appuyez sur la touche ⑦ pour quitter le mode plein écran.



## Ajuster le volume

Le réglage du volume actuel s'affiche. Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche ③, pour sélectionner les réglages suivants :



– volume très bas



– volume bas



– volume moyen



– volume élevé



– sans son



## Selectionner la langue pour la sortie vocale

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche ③, pour sélectionner la langue pour la sortie vocale. Le symbole du réglage actuel de la sortie vocale s'affiche. Ou bien sélectionnez ou pour une confirmation par un signal sonore.

Le symbole apparaît pendant le chargement du fichier vocal.



## Régler la date et l'heure

L'heure s'affiche d'abord dans le menu, après avoir été réglée. Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche ③, pour régler l'heure. Sélectionnez le symbole pour augmenter le numéro du paramètre représenté en jaune avec la touche ③. Sélectionnez le symbole pour diminuer le nombre du paramètre représenté en blanc avec la touche ③. Sélectionnez le symbole et appuyez sur la touche ③, pour sélectionner le paramètre suivant à régler.

Sélectionnez « 24H » et appuyez sur la touche ③, pour passer de l'affichage des heures 24h à l'affichage des heures 12h, utilisée dans l'espace anglophone, et vice-versa.

Par défaut, le format de date usuel dans l'UE est réglé. Sélectionnez UE et modifiez si nécessaire le format de la date avec les symboles / .

FR



## Réglage de la ligne / des barres de lecture

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche ③, pour régler la ligne ou les barres de lecture avec les symboles suivants :



- Déplacer la position de la ligne de lecture vers le haut ou agrandir les barres de lecture



- Déplacer la position de la ligne de lecture vers le bas ou réduire les barres de lecture



- Activer/désactiver la ligne / les barres de lecture



- Commutation entre « ligne de lecture rouge » ou « barres de lecture »



- Commutation entre ligne / barres horizontales/verticales

Vous pouvez également modifier la position de la « ligne de lecture » ou de la « barre de lecture » avec les touches fléchées ⑫ et ⑬.



## Adapter le grossissement maximal

Sélectionnez le symbole du facteur de grossissement, qui doit être disponible au maximum.

Le facteur de grossissement sélectionné n'est pas pris en compte dans le mode DLS.



## Ajuster les fausses couleurs

Sélectionnez ce symbole pour ensuite sélectionner les combinaisons de couleurs fausses qui doivent être disponibles avec la touche ③. L'inversion noir-blanc plus est activée par défaut. Les combinaisons qui ne sont pas activées sont représentées barrées.

Sélectionnez les combinaisons souhaitées et modifiez-en le statut avec la touche ③.

FR



## Régler l'éclairage de l'objet à lire

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche ③, pour régler l'éclairage de l'objet à lire avec les symboles suivants :



- pas d'éclairage par LED



- les LED s'allument à mi-puissance



- les LED s'allument à pleine puissance



- activer ou désactiver les points LED à l'écran

Confirmez l'éclairage souhaité avec la touche ③.



## Adapter la luminosité de l'écran

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche ③, pour régler la luminosité de l'écran avec les symboles suivants :



- Luminosité de l'écran = 25 %



- Luminosité de l'écran = 50 %



- Luminosité de l'écran = 75 %



- Luminosité de l'écran = 100 %



## Sélectionner un mode de lecture

Sélectionnez cette icône pour régler les modes de lecture décrits au chapitre « Dynamic Line Scrolling (DLS) ».



## Ouvrir le second niveau du menu

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche ③ pour ouvrir le second niveau du menu.

FR

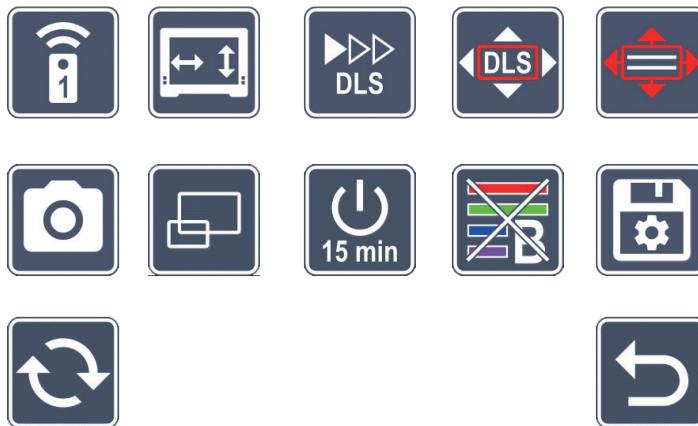


## Quitter le menu

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche ③ pour revenir à l'affichage de l'image en direct.

## Second niveau du menu

Le second niveau de menu offre les fonctions suivantes :



## Télécommande

En cas de commande de deux appareils par télécommande dans la même pièce, des dysfonctionnements mutuels risquent de survenir. Différents canaux de communication peuvent être réglés pour la télécommande dans ce menu pour prévenir tout dysfonctionnement.

Le canal sélectionné sur la télécommande et dans le menu doit être identique. C'est une condition à l'utilisation de la télécommande. Par défaut, le canal 1 est utilisé.



### Inverser les touches de navigation

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche ③ pour inverser la fonctionnalité des paires de touches latérales pour le déplacement du cadrage. Le déplacement horizontal est alors réalisé à l'aide de la paire de touches droites et le déplacement vertical à l'aide de la paire de touches gauches.

FR



### Réglage de la vitesse de lecture

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche ③ pour régler la vitesse de déroulement à laquelle l'image de la caméra parcourt l'écran lors de l'utilisation des touches de déplacement du cadrage :



- vitesse de déroulement réduite
- vitesse de déroulement moyenne
- vitesse de déroulement élevée



### Activer / désactiver le DLS

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche ③ pour activer la fonction Dynamic Line Scrolling (DLS). Si la fonction est désactivée, l'icône s'affiche barrée. Si vous souhaitez activer la fonction, appuyez à nouveau sur la touche .



### Activer / désactiver le DLS vertical

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche ③ pour désactiver la fonction Dynamic Line Scrolling (DLS) vertical. Si cette icône s'affiche, vous n'avez alors à votre disposition que le DLS horizontal.



## Activer / désactiver la touche Photo

Sélectionnez cette icône pour activer ou désactiver la fonction Photo de la touche  ③. Si la touche Photo est désactivée, l'icône s'affiche barrée. Si vous souhaitez activer la touche , appuyez à nouveau sur la touche .



## Activer / désactiver l'affichage d'aperçu

Sélectionnez cette icône pour désactiver la fonction Affichage d'aperçu. Si vous souhaitez activer à nouveau l'affichage d'aperçu, appuyez alors à nouveau sur la touche  ③.



## Changer le réglage de la temporisation

Avec le réglage usine, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes env. s'il n'est pas utilisé. Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③ pour étendre cette durée à 8 heures env.



## Activer / désactiver le filtre bleu

Le filtre bleu est désactivé par défaut. Si vous souhaitez l'activer, sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③.

Si le filtre de lumière bleue est activé, la proportion de lumière bleue est alors réduite. Un point jaunâtre apparaît à l'écran et les couleurs sont plus douces.



## Enregistrer les réglages, charger et restaurer les réglages d'usine

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③ pour gérer les réglages du menu, comme par ex. la langue, le volume, les fausses couleurs activées, les réglages LED etc. :



- La première fonction vous permet d'enregistrer les réglages actuels.
- Cette fonction charge les réglages enregistrés auparavant. La condition requise est que les réglages soient d'abord sauvegardés.

**Astuce :** une fois votre appareil configuré, vous pouvez le réinitialiser facilement à l'aide de ces deux touches sur votre configuration personnelle.



- Cette fonction vous permet de réinitialiser si nécessaire l'appareil à son état de livraison. Tous les réglages sont alors comme au départ usine.



## Actualiser le firmware

FR

Sélectionnez ce symbole et appuyez sur la touche  ③, pour sélectionner la version actuelle du firmware de l'appareil et pour l'actualiser si nécessaire. Si vous enregistrez votre vario DIGITAL FHD Advanced, vous serez informé des mises à jour de firmware disponibles.

Procédez comme suit pour actualiser le firmware :

1. Branchez le vario DIGITAL FHD Advanced à un PC avec le câble USB fourni. Veillez à ce que la carte SD se trouve dans le logement pour carte ⑩.
2. Allumez le vario DIGITAL FHD Advanced. Le contenu de la carte SD s'affiche maintenant sur le PC comme lecteur « ESCHENBACH ».
3. Ouvrez à l'aide du PC connecté l'adresse web qui vous a été communiquée dans l'e-mail pour la mise à jour du firmware.
4. Chargez la mise à jour du firmware et enregistrez-la directement sur le lecteur et non pas dans un sous-dossier du lecteur.
5. Déconnectez le vario DIGITAL FHD Advanced du PC avec la fonction « Retirer le périphérique en toute sécurité et éjecter le média », dont le symbole se trouve dans la barre des tâches du système d'exploitation.
6. Ouvrez le menu de réglage, sélectionnez le symbole  et appuyez sur la touche  ③.
7. Sélectionnez le symbole  et appuyez sur la touche . Pour interrompre l'actualisation et revenir à la page précédente, sélectionnez le symbole  et appuyez sur la touche .

Cette icône apparaît à l'écran pendant la mise à jour du firmware :



Une fois la mise à jour réussie, le vario DIGITAL FHD Advanced s'éteint automatiquement. **N'éteignez en aucun cas l'appareil pendant la mise à jour du firmware, et ne retirez en aucun cas la carte SD de l'appareil.** Sans quoi le vario DIGITAL FHD Advanced pourrait être irréparablement endommagé. Un tel dommage n'est pas couvert par la garantie !

L'icône et la confirmation avec la touche ③ vous permettent de quitter ce niveau de menu et de revenir au menu principal.

## Raccordements

FR

### Port USB

Le câble USB joint vous permet de raccorder l'appareil et son port USB ⑨ au port USB d'un ordinateur. La carte mise en place dans l'appareil est ensuite mise à la disposition de l'ordinateur comme lecteur « ESCHENBACH » pour des opérations de fichiers.

### HDMI

Le câble HDMI fourni vous permet de connecter l'appareil en utilisant son entrée HDMI ㉕ à l'entrée HDMI d'autres périphériques. Si l'appareil détecte le signal HDMI sur l'entrée, il commute automatiquement sur l'affichage de ce signal. Pour revenir à l'image de la caméra, maintenez la touche MENU ⑥ appuyée pendant 3 secondes. Pour revenir au signal HDMI, maintenez à nouveau la touche MENU ⑥ appuyée pendant 3 secondes. Si la connexion avec l'appareil HDMI est interrompue, l'appareil passe automatiquement à l'image de la caméra.

Cette fonction dépend de l'appareil de lecture. Le camescope ou l'appareil photo doit disposer d'une sortie HDMI ainsi que de HDMI Live.

Si vous n'avez pas besoin du son, vous pouvez alors le définir dans le menu. Pour cela, appelez le menu et basculez le volume () sur silence ().

### Reset

Si l'appareil ne fonctionne plus comme décrit dans ce mode d'emploi, c'est qu'il y a peut-être un dysfonctionnement, que vous pouvez résoudre vous-même en réinitialisant l'appareil. Appuyez ensuite sur la touche RESET ⑯.

# Variantes d'équipement supplémentaires

## Batterie

Si vous êtes en possession du vario DIGITAL FHD Advanced à batterie, veuillez lire cette section avec attention :

- ▶ La batterie ne doit être retirée ou remplacée uniquement par du personnel spécialisé autorisé.
- FR ▶ La recharge intégrale de la batterie dure 3,5 heures et permet une durée d'utilisation de 4,5 heures.

## Table XY

Si vous êtes en possession du vario DIGITAL FHD Advanced avec table XY, veuillez lire cette section avec attention :



27. Frein horizontal (non bloqué)
28. Frein vertical (non bloqué)

29. Bouton d'arrêt de la table XY
30. Bouton de déverrouillage de l'arrêt

Avant de pouvoir utiliser la fonction XY, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'arrêt ⑩. Puis, placez les freins ⑦ et ⑧ dans la position illustrée. Vous pouvez maintenant déplacer la table XY dans le sens horizontal et vertical.

Si vous poussez uniquement le frein ⑦ vers la droite, la table XY peut être déplacée seulement verticalement. Si vous poussez uniquement le frein ⑧ vers le haut, la table XY peut être déplacée seulement horizontalement. Pour le transport, portez l'appareil uniquement par la poignée de transport prévue à cet effet et lorsqu'il est plié. Fixez les deux freins ⑦ et ⑧ et actionnez le bouton d'arrêt de la table XY ⑨.

FR

## Caractéristiques techniques

Taille de l'écran :	39,6 cm (15,6")   16:9   Full-HD
Caméra :	caméra à zoom optique/numérique avec AF
Plage de grossissement :	1,3 × - 45 ×
Modes de représentation :	couleurs authentiques, contraste renforcé jusqu'à 14 combinaisons de couleurs disponibles
Formats de cartes compatibles :	SD, SDHC (max. 32 GB)
Alimentation électrique chargeur :	Primaire : 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Secondaire : 19 V ==   2000 mA
Port USB :	type-C (uniquement pour la transmission des données)
Entrée HDMI :	HDMI 1.4, en fonction de l'appareil de lecture
Plage de températures de service :	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), humidité de l'air : < 80 %
Plage de températures de stockage :	+0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), humidité de l'air : < 80 %
Dimensions :	378 × 460 × 132 mm (L × H × P)
Dimensions avec table XY :	435 x 500 x 160 (L × H × P)
Poids :	~ 6,3 kg                  ~ 6,6 kg (batterie comprise) ~ 8,7 kg (table XY comprise)    ~ 9,0 kg (batterie et table XY comprises)
Éclairage :	LED
Consommation électrique :	~ 16 W
Images par sec. :	60 fps
Taux de contraste :	1000 : 1

Cette notice est également disponible sur Internet sur <http://www.eschenbach.com>  
USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.

FR

## Conseils d'entretien

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le du courant secteur avant de le nettoyer.
- ▶ Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec.
- ▶ N'utilisez ni de solutions savonneuses, qui contiennent des plastifiants, ni de solvants contenant de l'alcool ou organiques ni de produits de nettoyage abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- ▶ Ne nettoyez jamais l'appareil dans un bain à ultra-sons ni sous l'eau courante.
- ▶ Protégez votre appareil d'un encrassement excessif.
- ▶ Lorsque vous passez de pièces froides à des pièces chaudes, de la condensation risque de se former et d'embuer la lentille. Patientez 40 minutes avant la mise en service pour éviter toute buée.

## Mise au rebut

- ▶ Ce produit est assujetti à la directive européenne DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques dans sa version actuellement en vigueur. Ne jetez pas votre appareil usé avec les ordures ménagères mais par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Observez pour cela les prescriptions en vigueur dans votre pays. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage. Éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.



## Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à une utilisation non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, entraînent la suspension des clauses de garantie. Réclamation au titre de la garantie recevable uniquement sur présentation de la preuve d'achat.

Estimado cliente:

Felicidades por su compra de vario DIGITAL FHD Advanced de Eschenbach.

Como líder del mercado de lupas y elementos auxiliares para la lectura, en Eschenbach contamos con años de experiencia que se reflejan en la calidad, fabricación y diseño de nuestros productos.

## Versión de firmware

Estas instrucciones de uso se basan en la versión de firmware "VD16Adv\_fw\_1.1" o versión posterior.

## Uso previsto

Este lector electrónico está previsto exclusivamente para el aumento y la lectura o visualización de textos e imágenes. Para garantizar su funcionamiento, debe colocarse el lector con pantalla de la manera descrita.

Este producto está previsto para su uso en un entorno doméstico (donde también se incluyen las residencias para la tercera edad, los puestos de trabajo, las escuelas y otras instituciones académicas).

ES

## Antes de la primera puesta en funcionamiento

Antes de la primera puesta en funcionamiento, lea detenidamente estas instrucciones. Solo así podrá conocer todas las funciones del aparato.

## Volumen de suministro

- vario DIGITAL FHD Advanced
- Mando a distancia con 2 × pilas AAA
- Adaptador de red
- Cable USB (tipo C)
- Cable HDMI
- Paño de microfibras
- Instrucciones de uso
- Según la variante:
  - Batería incluida
  - Mesa XY incluida

## Indicaciones de seguridad

- **Peligro de deslumbramiento y de lesiones: no mire a las fuentes de luz situadas en la parte inferior de la carcasa.**
- **No permita que los niños utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.**
- **Peligro de asfixia y de atragantamiento: mantenga el embalaje, las láminas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.**
- **Peligro de atrapamiento: asegúrese de no pillarse los dedos al plegar y desplegar el aparato y la cámara.**
- **El aparato debe colocarse de forma que toda su superficie esté posada sobre una base estable.**
- **Asegúrese de no dejar ningún objeto sobre la placa si desea plegar el aparato, ya que podría dañar la pantalla.**
- **Proteja el aparato frente a golpes o impactos. Manipule el aparato con cuidado.**
- **No someta nunca el aparato a la humedad ni lo moje.**
- **Proteja el aparato frente a un calor excesivo y a las llamas abiertas. No coloque nunca el aparato sobre radiadores ni lo exponga a la radiación solar directa.**
- **No almacene el aparato en lugares expuestos a un calor excesivo, como, por ejemplo, un vehículo estacionado.**
- **Solo el fabricante, su servicio de atención al cliente u otra persona cualificada pueden sustituir la fuente de luz integrada.**
- **Utilice exclusivamente el adaptador de red suministrado y el adaptador para el enchufe del país que corresponda.**
- **Inspeccione visualmente el aparato y el adaptador de red con cable para asegurarse de que no estén dañados. Si se detectan daños, desconecte inmediatamente de la red eléctrica el adaptador de red conectado. Antes de volver a utilizar el producto, encargue su revisión a un técnico cualificado.**
- **Láser de clase 1 según la norma EN 60825-1:2014.**
- **Tienda el cable de red de forma que nadie pueda tropezarse con él.**

- ▶ **No abra nunca la carcasa del aparato. De lo contrario, se anularán las prestaciones de la garantía.**
- ▶ **Para plegar el aparato, primero debe apagarse y desconectarse de la red eléctrica.**
- ▶ **Transporte el aparato exclusivamente mientras esté plegado y por el asa de transporte prevista para ello.**
- ▶ **Para uso exclusivo en un ambiente doméstico.**
- ▶ **No debe utilizarse este aparato con otros dispositivos de soporte vital en un entorno sanitario.**
- ▶ **Advierta de estos peligros a otras personas que no sean capaces de evaluar los riesgos, especialmente a los niños.**
- ▶ **El aparato es un producto sanitario de clase I y cumple con la Directiva 93/42/CEE, anexo IX, regla 12. Si se utiliza el aparato fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.**
- ▶ **Si ha adquirido el aparato con batería incluida, solo el personal especializado autorizado puede desmontarla o cambiarla.**
- ▶ **CUIDADO: ¡Peligro de explosión! Sustituya siempre la batería por otra del mismo tipo. Nunca tire la batería al fuego. Nunca aplaste o corte una batería. Nunca deje una batería en un ambiente con temperaturas extremadamente altas, ya que esto podría provocar una explosión o escape de líquidos o de gases inflamables. Nunca exponga una batería a una presión de aire extremadamente baja, ya que esto podría provocar una explosión o el escape de líquidos o gases inflamables.**
- ▶ **Si se utiliza la variante con mesa XY:**
  - **Procure no atraparse los dedos cuando mueva la mesa.**
  - **Transporte exclusivamente el aparato plegado y por el asa de transporte prevista para ello. Fije los dos frenos y pulse el botón para bloquear la mesa XY (véase la página 68).**

# Elementos de funcionamiento

(Consulte las ilustraciones de las páginas desplegables A1 y A2 a la izquierda y a la derecha)

1. Pantalla
2. Botón giratorio para acceder a las funciones de contraste
3. Botón de foto para guardar las imágenes y confirmar opciones del menú
4. Botón de encendido y apagado de la línea de lectura
5. Botón de encendido/apagado
6. Botón para abrir el menú
7. Botón de vista general
8. Botón giratorio para el aumento o la disminución del factor de aumento
9. Conexión USB
10. Ranura para tarjetas SD
11. Tarjeta SD (inserción de la tarjeta de la manera indicada)
12. Botón para desplazar el encuadre hacia arriba
13. Botón para desplazar el encuadre hacia abajo
14. Cubierta plegable de la cámara (desplegada en la ilustración)
15. Cámara
16. Botón para desplazar el encuadre hacia la derecha
17. Botón para desplazar el encuadre hacia la izquierda
18. Botón RESET para restablecer el aparato
19. Brazo del monitor para el ajuste de la altura de la pantalla y del ángulo de inclinación
20. Brazo de soporte para desplegar el aparato
21. Led de control de carga
22. Conexión para el adaptador de red
23. Asa de transporte
24. Placa de base
25. Entrada HDMI
26. Medidor de distancia

# Manejo básico

## Estructura del aparato y alimentación de corriente

Coloque el aparato sobre la placa de base ④. Despliegue el brazo de soporte ⑩ del aparato hasta que encastre (consulte la ilustración). La cámara ⑯ cuenta con una cubierta ⑭. Abra la cubierta de la cámara y colóquela en la posición prevista (consulte la ilustración de la página desplegable A1 y A2). Si aparece el símbolo  , significa que la cubierta de la cámara no está abierta.



Ajuste la altura deseada para la pantalla y el ángulo de inclinación mediante la articulación ⑯. Conecte el enchufe que corresponda en el adaptador de red. Conecte su cable en la conexión para el adaptador de red ②. Tras esto, conecte el enchufe en la toma eléctrica. Mientras el aparato esté conectado a la corriente eléctrica, el led de control de carga ⑮ se ilumina.

Para plegar el aparato, mueva la pantalla hacia atrás y hacia abajo. A continuación, pliegue la cámara y cierre la cubierta de la cámara (consulte la ilustración). Tras esto, pliegue el brazo de soporte hacia abajo.

## Encendido y apagado

Pulse el botón de encendido/apagado ⑤. Tras unos segundos, aparece la imagen de la cámara en la pantalla ①. Los símbolos muestran brevemente el estado de funcionamiento actual, p. ej., el factor de aumento y el ajuste del brillo.

Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ⑤ durante un segundo. Los ajustes actuales quedarán guardados.

## Lectura con el aparato

Encienda el aparato y coloque el material de lectura sobre la placa de base ④ y bajo la cámara ⑯. En algunos casos, es posible que sea conveniente ajustar el campo visual en la franja superior de la placa de base. Para ello, también puede desplazar la cámara hacia atrás más allá de la posición de encastre. También es posible desplazar la cámara hacia delante, p. ej., para tareas de bricolaje o manualidades.

## Ajuste del aumento

Para aumentar el factor de aumento, gire el botón giratorio ⑧ en sentido horario al mostrarse la imagen en vivo. Para disminuir el factor de aumento, gire el botón giratorio ⑧ en sentido antihorario.

Tras esto, se mostrará brevemente el factor de aumento ajustado.

## Función de vista general

Si desea obtener una vista general del material de lectura, pulse el botón  ⑦. Con esto, el aumento cambia a 1,3x. Si vuelve a pulsar el botón , vuelve a seleccionarse el aumento previamente ajustado.

## DLS (Dynamic Line Scrolling)

Con la función DLS, puede mover el encuadre en dirección horizontal y vertical dentro del campo visual sin necesidad de desplazar el material de lectura.

ES

Para poder utilizar la función DLS, primero debe seleccionar un modo de lectura, que define el tipo de encuadre disponible. Hay tres modos de lectura: carta, libro y columna. Seleccione el modo que mejor se adapte a la anchura del material de lectura. Los tres modos de lectura tienen factores de aumento básicos distintos:

- ▶  Modo de lectura 1: carta (factor de aumento del 1,6 a un máximo de 12).  
Utilice este modo de lectura para materiales muy anchos (hasta 215 mm)
- ▶  Modo de lectura 2: libro (factor de aumento del 2,5 a un máximo de 20).  
Seleccione este modo para poder leer un libro (hasta 130 mm de anchura) por medio de la función DLS.
- ▶  Modo de lectura 3: columna (factor de aumento del 5 a un máximo de 37).  
Seleccione este modo para poder leer las columnas (de periódicos/revistas) (hasta 70 mm de anchura) por medio de la función DLS.

Para activar la función DLS, proceda de la siguiente manera:

Para abrir el menú DLS, mantenga pulsado el botón  ③ durante 3 segundos. Tras esto, podrá seleccionar uno de los tres modos por medio de los botones giratorios ② u ⑧.

Pulse el botón  ③ para confirmar su selección. Con esto, el aparato amplía la imagen a la anchura preajustada, que se corresponde con el campo visual disponible para la función DLS. Si vuelve a pulsar el botón  ③, se oculta el menú. Tras esto, puede ajustar el factor de aumento por medio del botón giratorio ⑧.

Una vez hecho esto, los botones ⑫, ⑬, ⑯ y ⑰ permiten mover el encuadre mostrado en dirección horizontal o vertical sin tener que desplazar el propio material de lectura. Con el botón de flecha ⑫, puede desplazarse el encuadre hacia arriba; con el botón de flecha ⑬, hacia abajo; con el botón de flecha ⑯, hacia la derecha y con el botón de flecha ⑰, hacia la izquierda. Si pulsa uno de los botones de flecha dos veces consecutivas con rapidez, el encuadre se desplazará hasta el extremo deseado. Por ejemplo, si pulsa dos veces el botón ⑰, la imagen se desplazará de inmediato al principio del siguiente renglón.

Para finalizar el modo de lectura, mantenga pulsado el botón  ③ y seleccione el símbolo  . Vuelva a pulsar el botón  ③ para cerrar el menú. Tras esto, volverá a disponer de todo el rango de aumento.

El modo de lectura ajustado vuelve a restablecerse al apagar el aparato.

Como alternativa, también puede manejarse la función DLS por medio del mando a distancia (consulte el capítulo „Mando a distancia“ de la página 56).

ES

## Activación y desactivación de la línea de lectura y del renglón de lectura

Pulse el botón ④ para activar la línea de lectura. Vuelva a pulsar el botón para que desaparezca de nuevo la línea de lectura.

## Funciones especiales de los botones

- ▶ Mantenga pulsado el botón  ③ para activar/desactivar la función DLS (consulte el capítulo „DLS (Dynamic Line Scrolling)“ de la página 54).
- ▶ Mantenga pulsado el botón  ⑦ para apagar la función de enfoque automático (consulte también el capítulo „Activación y desactivación del enfoque automático“ de la página 56).
- ▶ Mantenga pulsado el botón de la línea de lectura ④ para modificar la intensidad de la iluminación (consulte el capítulo „Ajuste de la iluminación del material de lectura“ de la página 62).

## **Imagen en falso color**

Para mostrar la imagen de la cámara en falso color y aumentar el contraste, gire el botón giratorio ② hasta que se muestre la imagen en el falso color deseado. Los ajustes de falso color vienen predefinidos de fábrica como negro/blanco y blanco/negro. Para ajustar la imagen en falso color, abra el menú "Ajuste del falso color" (consulte la página 62).

## **Almacenamiento de la imagen en vivo como archivo**

Pulse brevemente el botón  ③ para guardar la imagen actual de la cámara como archivo en la tarjeta SD insertada y mostrarla como imagen fija en la pantalla. También puede modificarse el factor de aumento de esta imagen de la manera descrita. Los botones de flecha ⑫ y ⑬ permiten desplazar verticalmente la sección ampliada de la imagen y los botones de flecha ⑯ y ⑰ permiten desplazarla horizontalmente. Pulse de nuevo brevemente el botón de foto para volver a mostrar la imagen en vivo.

ES

## **Activación y desactivación del enfoque automático**

Mantenga pulsado el botón  ⑦ para desactivar la función de enfoque automático. Su desactivación resulta útil, por ejemplo, para escribir bajo el aparato, ya que, de esta manera, el enfoque se mantiene sobre el material de lectura. Vuelva a pulsar el botón  para reactivar el enfoque automático. Al apagar el aparato, vuelve a activarse el enfoque automático.

## **Función de espejo**

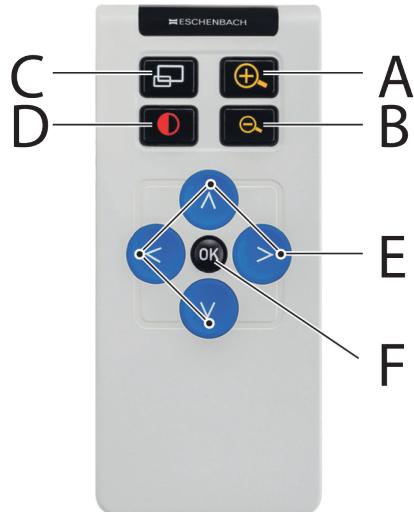
Si se gira la cámara en dirección al usuario y se baja ligeramente la pantalla, el usuario podrá verse a sí mismo como en un espejo, lo que, por ejemplo, resulta muy útil para maquillarse o realizar un tratamiento facial.

## **Mando a distancia**

El mando a distancia puede utilizarse tanto en la mano como posado sobre la mesa. Sus elementos antideslizantes procuran que el mando a distancia no se resbale por la mesa. El mando a distancia solo funciona si está dentro de la línea de visión del sensor de infrarrojos situado bajo la pantalla.

## Puesta en funcionamiento

Para evitar su autodescarga, un polo de la pila está aislado de la superficie de contacto con una tira de plástico. Para quitarla, abra la tapa del compartimento para pilas de la parte inferior del mando a distancia y retírela.



## Ajuste del aumento

Para aumentar el factor de aumento, pulse el botón **A**. Para disminuir el factor de aumento, pulse el botón **B**. Tras esto, se mostrará brevemente en la pantalla el factor de aumento ajustado.

## Dynamic Line Scrolling

Para utilizar la función Dynamic Line Scrolling, mantenga pulsado brevemente el botón OK **F**. Tras esto, puede seleccionar el modo de lectura deseado por medio de los botones de flecha < y > **E**. Una vez se ha ajustado el factor de ampliación deseado, con las teclas de flechas puede mover el encuadre mostrado en dirección horizontal o vertical sin tener que desplazar el propio material de lectura. Si se mantiene pulsada la tecla de flecha al final/principio de la sección de la imagen durante 2 segundos, la sección de la imagen salta al otro final/principio. Esto facilita la lectura de un texto.

ES

## Función de vista general

Si desea obtener una vista general del material de lectura, pulse el botón **C**. Con esto, el aumento cambia a 1,3x. Si vuelve a pulsar el botón **C**, vuelve a seleccionarse el aumento previamente ajustado.

## Imagen en falso color

Para modificar el falso color, pulse el botón **D** hasta que aparezca la combinación deseada de falso color.

## Canales

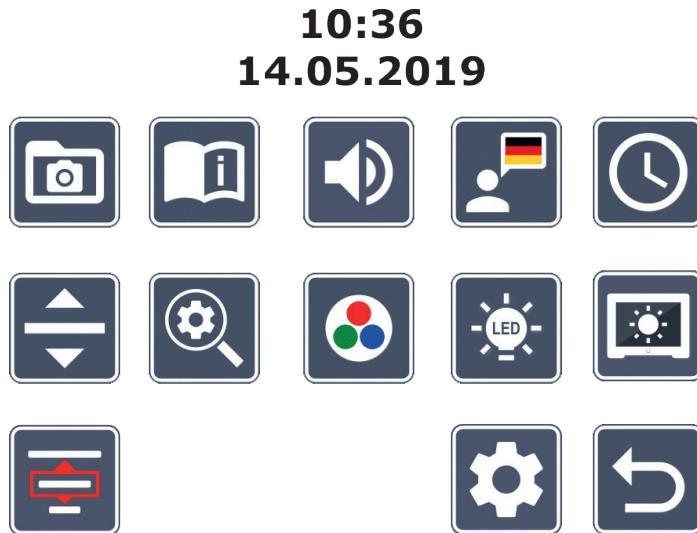
En el compartimento de las pilas hay un interruptor para cambiar de canal. Este paso solo es necesario si se ponen en funcionamiento dos aparatos en paralelo. El canal correspon-

diente puede ajustarse en la opción „Mando a distancia“ del menú (consulte la página 63).

El canal seleccionado en el mando a distancia y en el menú deben ser idénticos. Esto es imprescindible para poder utilizar el mando a distancia. Por defecto, se utiliza el canal 1.

## Activación del menú principal

Pulse el botón MENU ⑥ para abrir el menú:



ES

Podrá navegar por los distintos símbolos con los botones giratorios ② y ③ y con los botones de flecha ⑫, ⑬, ⑯ y ⑰. El símbolo de la función marcada en cada momento se muestra en un tamaño un poco más grande y de otro color. Para activar la función seleccionada, pulse el botón ⑤ ③.

Los elementos individuales del menú también se reproducen de forma acústica. La reproducción también puede desactivarse con solo cambiar el volumen. Para ello, pulse repetidamente el símbolo ⑪ hasta que aparezca el símbolo ⑩.

Si pulsa el botón ⑨ ⑦, vuelve a reproducirse acústicamente la opción del menú seleccionada actualmente.

Puede cerrar el menú de configuración en cualquier momento con solo pulsar el botón MENU ⑥.



## Administración de los archivos de imagen en la tarjeta SD

Marque este símbolo y pulse el botón para abrir los archivos de imagen de la tarjeta SD. Tras esto, aparece el siguiente menú:



Arriba, en el centro, aparece el archivo de imagen seleccionado. A su izquierda, el anterior, y a su derecha, el siguiente.

Utilice los dos botones giratorios **②** y **⑧** para marcar los distintos símbolos con las siguientes funciones:

: selección de la imagen anterior

: selección de la imagen siguiente

: selección o deselección de la imagen actual mostrada en el centro como favorita

**Consejo:** la imagen seleccionada como favorita queda enmarcada en amarillo y será la primera que se muestre al abrir el álbum de fotos. Solo puede seleccionarse *una* imagen como favorita a la vez.

: eliminar la imagen seleccionada de la tarjeta SD

: retroceder un nivel

Para mostrar el archivo de imagen representado en el centro en el modo de pantalla completa, pulse el botón **⑦**. Puede ajustar el factor de aumento deseado con el botón giratorio **⑧**. Los botones de flecha **⑯** y **⑰** de la izquierda permiten desplazar horizontalmente la sección ampliada de la imagen por la pantalla y los botones **⑫** y **⑬** de la derecha permiten desplazarla verticalmente.

Para finalizar la vista de pantalla completa, vuelva a pulsar el botón **⑦**.

## Eliminación de los archivos de imagen

Para eliminar el archivo de imagen seleccionado de la tarjeta SD, marque el símbolo de eliminación y confirme con el botón ③. Tras esto, en la esquina inferior derecha de la pantalla aparece el símbolo de confirmación , y a la izquierda, el símbolo de cancelación . Utilice los botones giratorios ② y ⑧ para seleccionar o . El símbolo seleccionado se muestra un poco más grande. Pulse el botón para ejecutar la función seleccionada.



## Acceso a la guía breve

Seleccione la bandera del país que represente el idioma deseado. Pulse el botón para cambiar el idioma. Con / puede avanzar o retroceder por las páginas de la guía. El manejo es análogo al de la navegación por las imágenes de la tarjeta SD. Para abandonar el modo de pantalla completa, pulse el botón ⑦.

ES



## Ajuste del volumen

Se muestra el ajuste actual del volumen. Marque este símbolo y pulse el botón ③ para seleccionar los siguientes ajustes:



: volumen muy bajo



: volumen bajo



: volumen medio



: volumen alto



: silencio



## Selección del idioma para la lectura en voz alta

Marque este símbolo y pulse el botón ③ para seleccionar el idioma para la lectura en voz alta. Tras esto, se muestra el símbolo del ajuste actual de la lectura en voz alta. O seleccione o para que se emita una señal acústica de confirmación.

Durante la carga del archivo del idioma, aparece el símbolo .



## Ajuste de la fecha y de la hora

Para que se muestre la hora en el menú, primero es necesario ajustarla. Marque este símbolo y pulse el botón ③ para ajustar la hora. Marque el símbolo para aumentar el valor del parámetro resaltado en amarillo con el botón ③. Marque el símbolo para disminuir el valor del parámetro resaltado en blanco con el botón ③. Marque el símbolo y pulse el botón ③ para seleccionar el siguiente parámetro que configurar. Marque "24H" y pulse el botón ③ para cambiar de la visualización de 24 horas a la de 12 horas —que suele emplearse en los países anglosajones— y viceversa.

El ajuste predeterminado es el formato de fecha habitual en la UE. En caso necesario, marque UE y modifique el formato de fecha mediante los símbolos /.



## Ajuste de la línea de lectura y del renglón de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón ③ para ajustar los detalles de la línea de lectura o del renglón de lectura a través de los siguientes símbolos:



: desplazamiento de la posición de la línea de lectura hacia arriba o aumento del renglón de lectura



: desplazamiento de la posición de la línea de lectura hacia abajo o disminución del renglón de lectura



: activación y desactivación de la línea de lectura y del renglón de lectura



: cambio entre "línea de lectura roja" y "renglón de lectura"



: cambio entre la línea de lectura y el renglón de lectura horizontal y vertical

Como alternativa, también pueden utilizarse los botones de flecha ② y ③ para cambiar la posición de la „línea de lectura“ o del „renglón de lectura“.

ES



## Ajuste del aumento máximo

Marque el símbolo del factor de aumento máximo que deba estar disponible.

El factor de ampliación seleccionado no se tiene en cuenta en el modo DLS.



## Ajuste del falso color

Marque este símbolo y utilice el botón ③ para seleccionar las combinaciones de falso color que deban estar disponibles. Las combinaciones negro/blanco y blanco/negro están activadas de forma predeterminada. Las combinaciones que no estén activadas aparecen tachadas.

Marque las combinaciones deseadas y cambie su estado con el botón ③.



## Ajuste de la iluminación del material de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón ③ para ajustar la iluminación del material de lectura a través de los siguientes símbolos:



: sin iluminación led



: los led se iluminan a media potencia



: los led se iluminan a plena potencia



: activación o desactivación de los puntos led en la pantalla

ES

Confirme la iluminación deseada con el botón ③.



## Ajuste del brillo de la pantalla

Marque este símbolo y pulse el botón ③ para ajustar el brillo de la pantalla a través de los siguientes símbolos:



: brillo de la pantalla = 25 %



: brillo de la pantalla = 50 %



: brillo de la pantalla = 75 %



: brillo de la pantalla = 100 %



## Selección del modo de lectura

Marque este símbolo para ajustar los modos de lectura descritos en el capítulo „DLS (Dynamic Line Scrolling)“.



## Activación del segundo nivel del menú

Marque este símbolo y pulse el botón ③ para abrir el segundo nivel del menú.



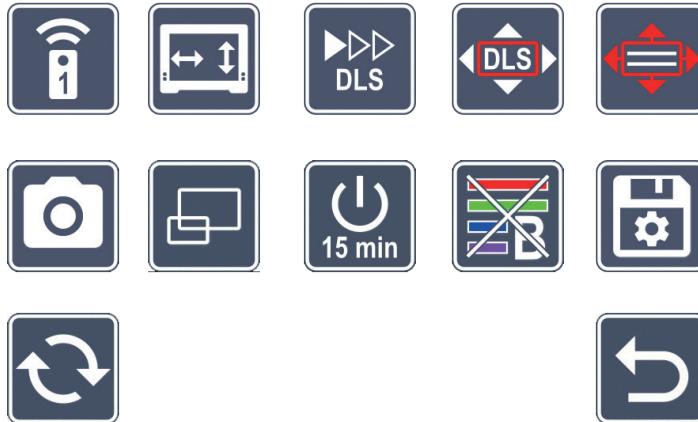
## Cierre del menú

Marque este símbolo y pulse el botón ③ para volver a mostrar la imagen en vivo.

## Segundo nivel del menú

El segundo nivel del menú ofrece las siguientes funciones:

ES



## Mando a distancia

Si se controlan dos aparatos con el mando a distancia en la misma habitación, es posible que se produzcan interferencias entre ellos. En este menú, pueden ajustarse distintos canales de comunicación para el mando a distancia con el fin de evitar interferencias.

El canal seleccionado en el mando a distancia y en el menú deben ser idénticos. Esto es imprescindible para poder utilizar el mando a distancia. Por defecto, se utiliza el canal 1.



### Cambio de la funcionalidad de los botones de navegación

Marque este símbolo y pulse el botón ③ para cambiar la funcionalidad de los pares de botones laterales para el desplazamiento del encuadre. Con esto, el desplazamiento horizontal podrá realizarse con el par de botones derechos y el vertical, con el par de botones izquierdos.



### Ajuste de la velocidad de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón ③ para ajustar la velocidad de desplazamiento de la imagen de la cámara al utilizar los botones para mover el encuadre por la pantalla:

ES



: velocidad baja de lectura



: velocidad media de lectura



: velocidad alta de lectura



### Activar/desactivar el DLS

Marque este símbolo y pulse el botón ③ para activar la función Dynamic Line Scrolling (DLS). Si la función está desactivada, el símbolo aparece tachado. Si desea activar la función, vuelva a pulsar el botón .



### Activar/desactivar el DLS

Marque este símbolo y pulse el botón ③ para desactivar la función Dynamic Line Scrolling (DLS). Si se muestra este símbolo significa que tiene a su disposición únicamente el DLS horizontal.



## Activar/desactivar el botón de foto

Marque este símbolo para activar o desactivar la función de foto del botón ③.

Si la función está desactivada, el símbolo aparece tachado. Si desea activar el botón ③, vuelva a pulsar el botón ③.



## Activar/desactivar la vista del esquema general

Marque este símbolo para desactivar la función de la vista del esquema general. Para volver a activar la vista del esquema general, vuelva a pulsar el botón ③.



## Modificación del tiempo de desconexión automática

Si no se utiliza el aparato, este se apaga automáticamente tras aprox. 15 minutos de manera predeterminada. Marque este símbolo y pulse el botón ③ para prolongar este periodo de tiempo hasta aprox. 8 horas.

ES



## Activar/desactivar el filtro de luz azul

El filtro de luz azul está desactivado de forma predeterminada. Si desea activarlo, marque este símbolo y pulse el botón ③.

Si el filtro de luz azul está activado, el porcentaje de la luz azul se reduce. La pantalla recibe una puntada amarillenta y los colores aparecen cada vez más suaves.



## Almacenamiento y carga de los ajustes y restablecimiento de la configuración de fábrica

Marque este símbolo y pulse el botón ③ para gestionar los ajustes del menú, como, p. ej., idioma, volumen, falso color activado, ajustes led, etc.:



: la primera función permite guardar los ajustes actuales.



: esta función carga los ajustes previamente guardados. Para ello, deben haberse guardado los ajustes en un momento anterior.

**Consejo:** si ya ha configurado previamente el aparato, podrá restaurar fácilmente su configuración personal con estas dos funciones.

 : esta función permite restablecer la configuración predeterminada en caso necesario. Con esto, se vuelve a los ajustes de fábrica.



## Actualización del firmware

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para mostrar la versión actual del firmware del aparato y actualizarla en caso necesario. Al registrar su vario DIGITAL FHD Advanced, le informaremos sobre las actualizaciones de firmware disponibles.

Para actualizar el firmware, proceda de la manera siguiente:

1. Conecte vario DIGITAL FHD Advanced a un ordenador mediante el cable USB suministrado. Para ello, asegúrese de que la tarjeta SD se encuentre en la ranura para tarjetas ⑩.
2. Encienda vario DIGITAL FHD Advanced. Tras esto, se mostrará el contenido de la tarjeta SD como unidad de disco "ESCHENBACH" en el ordenador.
3. En el ordenador conectado, acceda a la dirección web que se le facilitó en un mensaje de correo electrónico para la actualización del firmware.
4. Descargue el archivo de actualización del firmware y guárdelo directamente en la unidad, no en una subcarpeta.
5. Desconecte vario DIGITAL FHD Advanced del ordenador mediante la función "Quitar hardware de forma segura y expulsar el medio", cuyo símbolo aparece en la barra de tareas del sistema operativo.
6. Abra el menú de configuración, marque el símbolo  y pulse el botón .
7. Marque el símbolo  y pulse el botón . Para cancelar la actualización y volver a la página anterior, marque el símbolo  y pulse el botón .

Durante la actualización del firmware aparece este ícono en la pantalla:



Una vez actualizado correctamente, vario DIGITAL FHD Advanced se apaga de forma automática. **No apague el aparato durante la actualización del firmware bajo ninguna**

**circunstancia ni extraiga la tarjeta SD del dispositivo.** De lo contrario, vario DIGITAL FHD Advanced podría dañarse de forma irreparable. ¡Un daño así no está cubierto por la garantía!

Utilice el símbolo y el botón ③ para abandonar este nivel del menú y volver al menú principal.

## Conexiones

### Conexión USB

Con el cable USB suministrado, puede conectar el aparato a través de su conexión USB ⑨ al puerto USB de otro dispositivo, como, p. ej., un ordenador. En tal caso, la tarjeta SD insertada en el aparato funciona en el ordenador como la unidad de disco "ESCHENBACH" para las operaciones de administración de archivos.

### HDMI

Con el cable HDMI suministrado, puede conectar el aparato a través de su entrada HDMI ㉕ a la salida HDMI de otros dispositivos. Si el aparato detecta la señal HDMI en la entrada, cambia automáticamente a la visualización de esta señal. Para volver a la imagen de la cámara, mantenga pulsado el botón MENU ⑥ durante 3 segundos. Para volver a cambiar a la señal HDMI, vuelva a mantener pulsado el botón MENU ⑥ durante 3 segundos. Si se interrumpe la conexión con el dispositivo HDMI, el aparato cambia automáticamente a la imagen de la cámara.

Esta función depende del dispositivo de salida. La cámara de vídeo o de fotos debe contar con una salida HDMI y con HDMI Live.

Si no necesita ningún sonido, realice el ajuste correspondiente en el menú. Para ello, acceda al menú y ajuste el volumen () a silencio ()

### Restablecimiento

Si el aparato ya no funciona de la manera descrita en estas instrucciones, es posible que se haya producido un error de funcionamiento que puede solucionarse mediante el restablecimiento del aparato. Para ello, pulse el botón RESET ⑯.

ES

# Variantes de equipamiento adicionales

## Batería

Si ha adquirido vario DIGITAL FHD Advanced con batería, lea detenidamente esta sección:

- Solo el personal especializado autorizado puede desmontar o cambiar la batería.
- La carga completa de la batería dura 3,5 horas y ofrece una autonomía de uso de 4,5 horas.

## Mesa XY

Si ha adquirido vario DIGITAL FHD Advanced con la mesa XY, lea detenidamente esta sección:

ES



27. Freno horizontal (no frenado)

29. Botón para bloquear la mesa XY

28. Freno vertical (no frenado)

30. Botón para soltar el bloqueo

Antes de poder utilizar la función XY, pulse el botón para soltar el bloqueo 30. A continuación, ponga los frenos 27 y 28 en la posición ilustrada. Ahora ya puede mover la mesa XY en dirección horizontal y vertical.

Si desliza los frenos 27 hacia la derecha, la mesa XY solo se puede mover verticalmente. Si desliza los frenos 28 hacia arriba, la mesa XY solo se puede mover horizontalmente. Para el transporte, lleve el aparato exclusivamente plegado y por el asa de transporte prevista para ello. Fije los dos frenos 27 y 28 y pulse el botón para bloquear la mesa XY 29.

## Características técnicas

Tamaño de la pantalla:	39,6 cm (15,6")   16:9   Full-HD
Cámara:	Cámara con "zoom" óptico/digital y enfoque automático
Rango de aumento:	1,3-45 aumentos
Modos de visualización:	Color real, opción de elegir hasta 14 combinaciones de falso color con aumento de contraste
Formatos de tarjeta compatibles:	SD, SDHC (máx. 32 GB)
Alimentación de corriente del cargador:	Primaria: 100-240 V ~   50-60 Hz Secundaria: 19 V ==   2000 mA
Conexión USB:	Tipo C (solo para la transmisión de datos)
Entrada HDMI:	HDMI 1.4, según el dispositivo de salida
Rango de la temperatura de funcionamiento:	10-40 °C (50-104 °F), humedad atmosférica: < 80 %
Rango de la temperatura de almacenamiento:	0-60 °C (32-140 °F), humedad atmosférica: < 80 %
Dimensiones (an. x al. x pr.):	378 x 460 x 132 mm (an. x al. x pr.)
Dimensiones con la mesa XY:	435 x 500 x 160 (an. x al. x pr.)
Peso:	~ 6,3 kg                    ~ 6,6 kg (con la batería incluida) ~ 8,7 kg (con la mesa XY incluida) ~ 9,0 kg (con la mesa XY y la batería incluidas)
Iluminación:	led
Consumo de potencia:	~ 16 W
Imágenes por segundo:	60 fps
Relación del contraste:	1000: 1

ES

Estas instrucciones también están disponibles en internet en  
<http://www.eschenbach.com>

USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.

## Indicaciones de mantenimiento

- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato exclusivamente con un paño suave y seco.
- No limpie el aparato con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes, disolventes a base de alcohol o disolventes orgánicos ni con productos de limpieza abrasivos.
- No limpie el aparato en un baño de ultrasonidos ni bajo el agua corriente.
- Proteja el aparato frente a una suciedad excesiva.
- Al desplazar el aparato de una estancia fría a otra más cálida, puede formarse una condensación de agua que empañe la lente. Espere 40 minutos antes de poner el aparato en funcionamiento para evitar que la condensación empañe la lente.

ES

## Desecho

- Este producto está sujeto a la Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en la versión actual aplicable. No deseche el producto usado con la basura doméstica, sino a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o del servicio municipal de eliminación de residuos. Para ello, observe las disposiciones locales aplicables. En caso de duda, póngase en contacto con su empresa de eliminación de residuos. Deseche todo el material de embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.



## Garantía

Dentro del marco legal aplicable, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones de uso en caso de defectos atribuibles a fallos de fabricación o a deficiencias en los materiales. Si se producen daños por un manejo inadecuado, caídas o golpes, se anulará el derecho a la garantía. Solo puede hacerse uso de la garantía si se presenta el justificante de compra.





Eschenbach Optik of America, Inc.

22 Shelter Rock Lane

Danbury, CT 06810

[www.eschenbach.com](http://www.eschenbach.com)

(800) 487-5389

Version 1.10 / 11/19

All rights including translation, technical  
modifications and errors reserved.